

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. Nren面向所有人：巨大的机遇(nren For All Insurmountable Opportunity) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

NREN面向所有人：巨大的机遇(NREN for All Insurmountable Opportunity)

第1/1页

[ˌɛnˈɑːrˈɛn][fɔːr; fər][ɔːl] :

NREN for All :
NREN 为了 全部 :

NREN 服务于所有人:

[ˌɪnsərˈmaʊntəb(ə)l] [ˌɑːpərˈtuːnəti]

Insurmountable Opportunity
不可逾越 机会

不可逾越的机遇

[siː] . - [dʒiːn] [ˈɑːrmər] [ˈpɑːli] [ˈmæniɪdʒər][ʌv; əv] [ˈnetwɜːrk] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd][ˈjuːzər] [ˈtreɪnɪŋ]

c . 1993 Jean Armour Polly Manager of Network Development and User Training
c . 1993 让 盔甲 波莉 经理 的 网络 发展 和 用户 训练

[ˈnaɪsərnet] , [ɪŋk] .

NYSERNet , Inc .
NYSERNET , 公司 :

c. 1993 Jean Armour Polly NYSERNet, Inc. 网络开发和用户培训经理

- @ [ˈnaɪsərnet] . [ɔːrg]

jpolly @ nysernet . org
- @ NYSERNET : 组织

jpolly@nysernet.org

[ðɪs] [wʌz; wəz][əˈrɪdʒənəli] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfebruəri] [wʌn] , - [ˈɪʊː] [ʌv; əv]

This was originally published in the February 1 , 1993 issue of
这 曾是 起初 已发布 在 这 二月 1 , - 问题 的

本文最初发表于1993年2月1日刊。

[ˈlaɪbrəri][ˈdʒɜːrn(ə)l] ([ˈvɔːljəm] - , [en] . [tuːˈtuː] , [piːˈpiː] - - -) .

Library Journal (volume 118 , n . 2 , pp 38 - 41) .
图书馆 杂志 (体积 - , n . 2 , pp - - -) .

《图书馆杂志》(第118卷,第2期,第38-41页)。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈfriːli] [ˈriːprɪntɪd] [fɔːr; fər][edʒuˈkeɪʃən(ə)l][juːz] , [pliːz] [let][emˈiː] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ]

It may be freely reprinted for educational use , please let me know if you
它 可能 是 自由 转载 为了 教育 使用 , 请 让 我 知道 如果 你

本文可免费转载用于教育用途,如有需要请告知。

[ɑːr; ər] [riːdɪˈstrɪbjʊːtɪŋ] [aɪˈtiː] , [aɪ][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ɪts] [ˈjuːsf(ə)l][ænd; ənd] [wer] [ɪts] [bɪn] .

are redistributing it , I like to know if it's useful and where it's been .
是 重新分配 它 , 我 喜欢 到 知道 如果 它是 有用 和 在哪里 它是 到过 .

如果有人重新分发它,我想知道它是否有用以及它都传播到了哪里。

[pliːz] [duː][nɑːt] [sel] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [ɪnˈtækt] .

Please do not sell it , and keep this message intact .
请 做 不是 卖 它 , 和 保持 这 信息 完好无损的 .

请勿出售,并保留此信息完整。

[wen] [ˈsenətər] [ɑːl] [ɡɔːr] [wʌz; wəz] [ɪˈvændʒələɪz] [səˈpɔːrt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈvɪʒənəri] [ˈnæ(ə)nəl]

When Senator Al Gore was evangelizing support for his visionary National
什么时候 参议员 阿尔 血块 曾是 传福音 支持 为了 他的 有远见的 国家的

[ˈriːsɜːrtʃ] [ænd; ənd][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ˈnetwɜːrk] [bɪl] ,

Research and Education Network bill ,
研究 和 教育 网络 账单 ,

当参议员阿尔·戈尔积极宣传他富有远见的“国家科研教育网络法案”时,

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈbenɪfɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - [spiːd] , [ˈmʌlti] - [leɪn] , [ˈmʌlti] - **he often pointed to the many benefits of a high - speed , multi - lane , multi -**
他 经常 尖 到 这 许多 好处 的 一个 高的 - 速度 , 多 - 车道 , 多 -
[ˈlev(ə)l][ˈdeɪtə] [ˌsuːpərˈhaɪweɪ] .
level data superhighway .
等级 数据 高速公路 .

他经常指出高速、多车道、多层数据高速公路的诸多好处。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪnˈkluːdɪd] :
Some of these included :
一些 的 这些 包括 :
其中包括:

— [kəˈlæbəreɪtɪŋ] [ˈriːsɜːrtʃ] [tiːmz] , [ˈfɪzɪkli] [ˈdɪstənt][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
— **collaborating research teams , physically distant from each other** ,
— 合作 研究 团队 , 身体 遥远 从 每个 其他 ,
——合作研究团队，彼此之间物理距离很远，

[ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn] [jəd] [ˈprɑːdʒɛkts, prɑːˈdʒɛkts][ˈvaɪə] [haɪ] [spiːd] [kəmˈpjʊːtər] [ˈneɪtwɜːks] .
working on shared projects via high speed computer networks .
在职的 在 共享 项目 通过 高的 速度 电脑 网络 :
通过高速计算机网络进行共享项目协作。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] " [grænd] [ˈtʃælɪndʒz] " [maɪt] [ˈmɑːd(ə)l][ˈɡloʊb(ə)l][ɪnˌvaɪrənˈment(ə)l] [tʃeɪndʒ] , [ɔːr]
Some of these " grand challenges " might model global environmental change , or
一些 的 这些 " 盛大 挑战 " 可能 模型 全球的 环境的 改变 , 或者
[nuː] [ˌθerəˈpjʊːtɪk] [drʌg] [ˈriːsɜːrtʃ] ,
new therapeutic drug research ,
新的 治疗 药品 研究 ,
这些“重大挑战”中有些可能模拟全球环境变化，或者模拟新的治疗药物研发。

[ɔːr][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˈerpleɪn] [fɔːr; fər] [ˌɪnɪkˈspensɪv] [kənˈsuːməɹ] [er] [ˈtræv(ə)l] .
or the design of a new airplane for inexpensive consumer air travel .
或者 这 设计 的 一个 新的 飞机 为了 价格低廉 消费者 空气 旅行 :
或者设计一种价格低廉的新型飞机，用于大众航空旅行。

— [ə; eɪ] [ˈsaɪəntɪst] [ɔːr] [ˌendʒɪˈnɪr] [maɪt] [dɪˈzaɪn] [ə; eɪ][ˈprɑːdʌkt] ,
— **a scientist or engineer might design a product** ,
— 一个 科学家 或者 工程师 可能 设计 一个 产品 ,
科学家或工程师可能会设计一种产品，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈɪnstəntli] [kəmˈnjuːnikeɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ][plænt] ,
which could be instantly communicated to a manufacturing plant ,
哪个 可以 是 即刻 沟通 到 一个 制造业 植物 ,
可以立即将信息传达给制造工厂，

[huːz] [rəʊˈbɑːtɪk] [məˈʃiːn] [kʊd; kəd][tɜːrɪn][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [bɔːrd] [ˈprɑːdʌkt][ˈɪntuː][ˈriːæləti] .
whose robotic machine could turn the drawing - board product into reality .
谁 机器人 机器 可以 转动 这 绘画 - 木板 产品 进入 现实 :
它的机器人可以将图纸上的产品变成现实。

[wʌn][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌkeɪpəˈbɪləti][tuː; tə] [ˈdɪdʒɪtəli] [ˈmeɪzər] [ə; eɪ] [nuː] [rɪˈkruːt] [fɔːr; fər]
One example of this is the capability to digitally measure a new recruit for
一 例子 的 这 是 这 能力 到 数字 措施 一个 新的 招募 为了
[æn; ən][ˈɑːrmi][ˈjuːnɪfɔːrm] ,
an army uniform ,
一个 军队 制服 ,
例如，可以利用数字化技术为新兵测量尺寸，以便制作军队制服。

[trænz'mɪt][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪ](ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['kloʊðɪŋ] [ˌmænjʊ'fæktʃərər] , [ænd; ənd] [teɪk] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv]
transmit the information to a clothing manufacturer , and take delivery of
发送 这 信息 到 一个 衣服 制造商 , 和 拿 送货 的
[ə; eɪ] ['kʌstəm] - ['teɪlərd] ['juːnɪfɔːrm][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
a custom - tailored uniform the next day .
一个 风俗 - 量身定制 制服 这 下一个 天 .

将信息传递给服装制造商，第二天即可收到定制制服。

— [ˈækses] [tuː; tə][ˈdɪdʒɪt(ə)l][ˈlaɪbrɛːrɪːz][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪ](ə)n] , [bəʊθ][ˈtekstʃuəl][ænd; ənd] [ˈgræfɪk] .
— **access to digital libraries of information , both textual and graphic .**
— 使用权 到 数字的 图书馆 的 信息 , 两个都 文本 和 形象的 .
— 可访问数字信息库，包括文本和图形信息。

[br'saɪdz] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˌɑːn'laɪn][ˈpʌblɪk] [ˈækses] ['kætəɔːgz] , [ænd; ənd] [fʊl] [tekst][ˈdɑːkjuments] , ['kʌlər]
Besides hundreds of online public access catalogs , and full text documents , color
除了 数百 的 在线的 民众 使用权 产品目录 , 和 满的 文本 文件 , 颜色
[ˌɪlə'streɪjəns] [ʌv; əv] [ˌfʊtə'græfɪk] ['kwɑːləti] ,
illustrations of photographic quality ,
插图 的 摄影 质量 ,

除了数百个在线公共访问目录和全文文档外，还有照片质量的彩色插图，

[fʊl] ['moʊ](ə)n][ˈvɪdiːoʊz][ænd; ənd][ˈdɪdʒɪt(ə)l][ˈɔːdiəʊ] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][ˈoʊvər][ðə; ði] ['netwɜːrk] .
full motion videos and digital audio will also be available over the network .
满的 运动 视频 和 数字的 声音的 将要 还 是 可用的 超过 这 网络 .
通过网络还可以观看全动态视频和收听数字音频。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['meni] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] ['təʊtɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] ,
In his many articles and speeches touting the bill ,
在 他的 许多 文章 和 演讲 吹嘘 这 账单 ,
在他众多宣传该法案的文章和演讲中，

[gɔːr] [ˈɔːf(ə)n] [juːst] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈrʊərəl] ['eriə] ,
Gore often used an example of a little girl , living in a rural area ,
血块 经常 用过的 一个 例子 的 一个 小的 女孩 , 活的 在 一个 乡村的 区域 ,
戈尔经常举一个生活在农村地区的小女孩的例子，

[æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ] [skuːl] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
at work on a school project .
在 工作 在 一个 学校 项目 .
正在做学校项目。

[wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][ˌɪnfər'meɪ](ə)n] - [pʊr] [duː] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɪzɪk(ə)l] [loʊ'keɪ](ə)n] , [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]
Was she information - poor due to her physical location , far from the
曾是 她 信息 - 贫穷的 到期的 到 她 身体的 地点 , 远的 从 这
['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['sɪtɪz] ?
resources of large cities ?
资源 的 大的 城市 ?
她是否因为地处偏远、远离大城市资源而缺乏信息？

[noʊ] — [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd][edʒu'keɪ](ə)n] ['netwɜːrk] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði]
No — the National Research and Education Network would give her the
不 — 这 国家的 研究 和 教育 网络 会 给 她 这
[ˌkeɪpə'bɪləti][tuː; tə][ˈdaɪəl][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] — [tuː; tə] [kə'lekt] [ˌɪnfər'meɪ](ə)n][ɑːn]
capability to dial into the Library of Congress — to collect information on
能力 到 拨号 进入 这 图书馆 的 国会 — 到 收集 信息 在
[ˈdaɪnəsoːrɜːz] .
dinosaurs .
恐龙 .
不——国家研究与教育网络将使她能够拨入国会图书馆——收集有关恐龙的信息。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɛn'ɑ:r'ɛn] [bɪl] [hæz; həz] [bɪn] [saɪnd] [ˈɪntu:] [lɔ:] (- / -) , [ænd; ənd] [kə'mɪtɪz]
Now that the NREN bill has been signed into law (12 / 91) , and committees
 现在 那 这 NREN 账单 有 到过 签名 进入 法律 (- / -) , 和 委员会
 [ɑ:r; ər] [ˈbi:ɪŋ] [fɔ:rmd] ,
are being formed ,
 是 存在 形成 ,
 现在NREN法案已经签署成为法律 (1991年12月), 各个委员会也正在组建中,

[ænd; ɐnd] ['pɑ:ləsiz] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [meɪd] , [aɪm] [sti:l] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] , [ænd; ɐnd]
and policies are being made , I'm still thinking about that little girl , and
 和 政策 是 存在 制成 , 我是 仍然 思维 关于 那 小的 女孩 , 和
 [hɜ:r; hə:r] ['perənts] ,
her parents ,
 她 父母 ,

尽管政策正在制定中，但我仍然惦记着那个小女孩和她的父母。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .
for that matter .
 为了 那 事情 .

就此而言。

[ɪn][fækt] [aɪv] [gɑ:t][sʌm; səm] " [grænd] ['kwɛstʃənz] " [tu:; tə][pəʊz] .
In fact I've got some " Grand Questions " to pose .
 在 事实 我已经 得到 一些 " 盛大 问题 " 到 姿势 .
 事实上，我有一些“重大问题”要提出。

[wʌn] - [haʊ] [wɪl] [wiː, wi] [get] ['ækses] ?
1 - How will we get access ?
 1 - 如何 将要 我们 得到 使用权 ?

1. 我们如何获得访问权限？

[ðə; ði] ['ɪntənet] [hæz; həz] [bɪn] [kɔ:lɪd] [ðə; ði] " ['ɪntərɪm] [ɛn'ɑ:r'en] " , [sɪns] [ɪts] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv]

The	Internet	has	been	called	the	"	Interim	NREN	"	,	since	it's	what	we	have
这	互联网	有	到过	称为	这	"	临时	NREN	"	,	自从	它是	什么	我们	有

[ɪn] [pleɪs] [naʊ] .

in place now
在 地方 现在

互联网被称为“临时国家研究与教育网络 (NREN)”，因为它是我们目前所拥有的。

[aɪm] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['fæməli] [ɪz] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ɡet] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntənet] " ['daɪəl] [toʊn] " ,
I'm wondering how the family is going to get to the Internet " dial tone " ,
 我是 好奇 如何 这 家庭 是 去 到 得到 到 这 互联网 " 拨号 语气 " ,
 我想知道这家人要怎么才能连上互联网，听到拨号音。

[let][ə'loʊn][ðə; ði][en'ɑ:r'en] , [ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðeɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['rʊərəl] ['eriə] .
let alone the NREN , especially since they live in a rural area .
 让 独自的 这 NREN , 尤其 自从 他们 居住 在 一个 乡村的 区域 .
 更不用说国家研究与教育网络（NREN）了，尤其考虑到他们居住在农村地区。

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪ](ə)n [ˌsu:pər'haiweɪ] [meɪ] [biː; bi][maɪlz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][hoʊm] ,
The information superhighway may be miles from their home ,
 这 信息 高速公路 可能 是 英里 从 他们的 家 ,
 信息高速公路可能距离他们的家有好几英里远,

[ænd; ɛnd][,aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [ɪk'spensɪv] [lɔːŋ] - ['dɪstəns] [kɔːl][tuː; tə][ðə; ðɪ] " ['entrəns] [ræmp] " .
and it may be an expensive long - distance call to the " entrance ramp " .
和 它 可能 是 一个 昂贵的 长的 - 距离 称呼 到 这 " 入口 坡道 " .

拨打“入口坡道”的长途电话可能费用昂贵。

[ɔːr] , [ðə; ði] [ˌsuːpərˈhaɪweɪ] [meɪ] [rʌn] [raɪt] [θruː] [ðer; ðər] [frʌnt] [jɑːrd] ,
Or , the superhighway may run right through their front yard ,
 或者 , 这 高速公路 可能 跑步 正确的 通过 他们的 正面 院子 ,
 或者 , 高速公路可能直接穿过他们的前院。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][aɪ 'tiː][brɪkəz, brɪkɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][kəm'pjʊːtər] , [noʊ][ˈmoʊdəm]
but they can't make use of it because they have no computer , no modem
但 他们 不能 制作 使用 的 它 因为 他们 有 不 电脑 , 不 调制解调器
,
:
,

但他们无法使用它，因为他们没有电脑，也没有调制解调器。

[ænd; ɛnd][noʊ] [foʊn] [laɪn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kə'nek(ə)n] .
and no phone line to make the connection .
和 不 电话 线 到 制作 这 联系 .

而且没有电话线可以连接。

[wʌt] [gʊd] [ɪz][ə; eɪ] [suːpər'haɪweɪ] [ɪf] [ɔːl] [juːv] [gɔːt][ɪz][ə; eɪ][ˈtraɪsɪk(ə)l] ?
What good is a superhighway if all you've got is a tricycle ?
什么 好的 是 一个 高速公路 如果全部 你已经 得到 是 一个 三轮车 ?

如果你只有一辆三轮车，高速公路又有什么用呢？

[tuː'tuː] - [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi][ˈerɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn] [ˈækses][tuː; tə] , [ænd; ɛnd] [wɪl] [ðer; ðər][ˈpraɪvəsi]
2 - What will they be able to gain access to , and will their privacy
2 - 什么 将要 他们 是 有能力的 到 获得 使用权 到 , 和 将要 他们的 隐私
[biː; bi] [prəˈtektɪd] ?
be protected ?
是 受保护 ?

2. 他们可以访问哪些内容，他们的隐私能否得到保护？

[brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈɪnfəstrʌktʃər] [ɪˈjuːz] ,
Beyond the infrastructure issues ,
超过 这 基础设施 问题 ,

除了基础设施问题之外，

[aɪm] [kən'sɜːrɪnd] [əˈbʌʊt] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi][əˈveɪləb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][wʌns] [ðeɪ]
I'm concerned about what kind of things will be available for them once they
我是 担心的 关于 什么 种类 的 事物 将要 是 可用的 为了 他们 一次 他们
[duː][get] [kəˈnektɪd] ,
do get connected ,
做 得到 连接 ,

我担心他们一旦接入网络，能接触到哪些东西。

[haʊ] [ðə; ði] [ˈriːsɔːrsɪz] [wɪl] [biː; bi] [əˈreɪndʒd] , [ænd; ɛnd] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [lɜːrɪn] [tuː; tə][juːz] [ðiːz] [tuːlz]
how the resources will be arranged , and how they will learn to use these tools
如何 这 资源 将要 是 安排 , 和 如何 他们 将要 学习 到 使用 这些 工具
[tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] .
to advantage .
到 优势 .

如何安排资源，以及如何学习如何利用这些工具来发挥优势。

[brɪˈɑːnd] [ðæt] , [haʊ] [əˈθɔːrəteɪv] [ɪz][ðə; ði][ɪnfərˈmeɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈdɪdʒɪt(ə)l] [kəˈleɪk(ə)n] ,
Beyond that , how authoritative is the information in the digital collection ,
超过 那 , 如何 权威性 是 这 信息 在 这 数字的 收藏 ,

除此之外，数字馆藏信息的权威性如何？

[ænd; ɛnd] [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [aɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɪˈdʒɪtɪmət] [sɔːrs] ?
and how do we know for sure it came from a legitimate source ?
和 如何 做 我们 知道 为了 当然 它 来了 从 一个 合法的 来源 ?

我们如何才能确定它来自合法来源？

[haʊ] [kɑ:nfrɪ'den](ə)l] [wɪl] [ðer; ðər][,ɪnfər'meɪ](ə)n] ['sɜ:tʃɪz] [bi:; bi] , [ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [aɪ 'ti:][bi:; bi]
How confidential will their information searches be , and how will it be
如何 机密的 将要 他们的 信息 搜索 是 , 和 如何 将要 它 是
['seɪf,gɑ:rdɪd] ?
safeguarded ?
受保护的 ?

他们的信息搜索保密性如何，以及如何保障信息安全？

[θri:] - [hu:] [wɪl] [get] ['ækses] ?
3 - Who will get access ?
3 - WHO 将要 得到 使用权 ?

3. 谁将获得访问权限？

[aɪm] [kən'sɜ:rnd] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪnfə'strʌktʃər] [ænd; ənd] ['ri:sɔ:rs] ['prɔ:bləms][ɑ:r; ər] [rɪ'zɑ:lvd] ,
I'm concerned that even if the infrastructure and resource problems are resolved ,
我是 担心的 那 甚至 如果 这 基础设施 和 资源 问题 是 已解决 ,
[ə'laʊd] ['ækses] ,
I'm concerned that even if the infrastructure and resource problems are resolved ,
我担心即使基础设施和资源问题得到解决，

[ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [stɪl] [wəʊnt][bi:; bi] [ə'laʊd] ['ækses] ,
that little girl still won't be allowed access ,
那 小的 女孩 仍然 惯于 是 允许 使用权 ,

那个小女孩仍然不能进入。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][fəʊks][dəʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɪntə'nɛt] [ɪz][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔ:r; fər]
because a lot of folks don't think the Internet is a safe place for
因为 一个 很多 的 各位 不 思考 这 互联网 是 一个 安全的 地方 为了
[ʌnə'kʌmpənɪd] ['maɪnɜ:z] .
unaccompanied minors .
无人陪伴 未成年人 .

因为很多人认为互联网对于无人陪伴的未成年人来说不是一个安全的地方。

[fɔ:r] - [dʌz] [ðə; ði]['fæməli][hæv; həv] ['eni] [ɪ,lek'trɔ:nɪk] [raɪts] ?
4 - Does the family have any electronic rights ?
4 - 做 这 家庭 有 任何 电子的 权利 ?

4. 该家庭是否拥有任何电子权利？

[ɪ,lek'trɔ:nɪk] [rɪ'spɔ:nsə'bɪlətɪz] ?
Electronic responsibilities ?
电子的 职责 ?

电子产品责任？

[ɑ:r; ər]['daɪnəsɔ:rz][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪd] - [sku:l] ['pra:dʒekt; prə'dʒekt] [tu:] ['trɪvɪəl][fɔ:r; fər][,ɛn'ɑ:r'en] ?
Are dinosaurs and a grade - school project too trivial for NREN ?
是 恐龙 和 一个 年级 - 学校 项目 也 琐碎的 为了 NREN ?
[ə'laʊd] ['ækses] ,
Are dinosaurs and a grade - school project too trivial for NREN ?
我担心即使恐龙和小学项目对NREN来说是不是微不足道了？

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðə; ði][,ɛn'ɑ:r'en][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər] ['saɪəntɪsts] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n] "
Some people think the NREN should be reserved for scientists working on "
一些 人们 思考 这 NREN 应该 是 预订的 为了 科学家 在职的 在 "
[grænd] ['tʃælɪndʒz] " , [nɑ:t][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][wʌnz] .
Grand Challenges " , not ordinary ones .
盛大 挑战 " , 不是 普通的 一个 .

有些人认为，国家科研教育网（NREN）应该只供从事“重大挑战”研究的科学家使用，而不是供从事普通研究的科学家使用。

[hu:] [wɪl] [dɪ'saɪd] [wʌt] ['kɑ:nstə,tu:ts] " [ək'septəb(ə)l][ju:z] " ?
Who will decide what constitutes " acceptable use " ?
WHO 将要 决定 什么 构成 " 可接受 使用 " ?

谁来决定什么是“可接受的使用”？

[ˈfaɪv] - [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈfju:tʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l][ˈpʌblɪk][ˈlaɪbrəri] ?
5 - What is the future of the local public library ?
5 - 什么 是 这 未来 的 这 当地的 民众 图书馆 ？

5. 地方公共图书馆的未来是什么？

[wɜ:rs] [jet] ,
Worse yet ,
更糟 然而 ,

更糟糕的是,

[aɪm] [ˈwɜ:rid] [ðæt][ðə; ði][ˈri:z(ə)n] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ˈfoʊnɪŋ] [ðə; ði][ˈlaɪbrəri][ʌv; əv] [ˈkɑ:ŋgrəs] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]
I'm worried that the reason they are phoning the Library of Congress in the first
我是 担心 那 这 原因 他们 是 打电话 这 图书馆 的 国会 在 这 第一的
[pleɪs] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ˈloʊk(ə)l][ˈpʌblɪk][ˈlaɪbrəri][hæz; həz] [[ʌt] [ɪts] [dɔ:z] ,
place is that their local public library has shut its doors ,
地方 是 那 他们的 当地的 民众 图书馆 有 关闭 它是 门 ,

我担心他们之所以会打电话给国会图书馆，是因为他们当地的公共图书馆已经关门了。

[soʊld][ɔ:f][ðə; ði] [bʊk] [stɑ:k] , [ænd; ənd] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði][laɪˈbrerɪən] .
sold off the book stock , and dismissed the librarian .
卖 离开 这 书 库存 , 和 解雇 这 图书管理员 :

卖掉了所有图书库存，并解雇了图书管理员。

[wʌt] [kæn; kən][ˈpʌblɪk][ˈlaɪbrɛ,ri:z][du:][tu:; tə][əˈvɔɪd] [ðæt] [ˈfju:tʃər] ?
What can public libraries do to avoid that future ?
什么 能 民众 图书馆 做 到 避免 那 未来 ？

公共图书馆可以采取哪些措施来避免这种未来？

[brɪ:f] [ˈbækgraʊnd] : [ðə; ði] [ˈɪntənet] [təˈdeɪ]
Brief Background : The Internet Today
简短的 背景 : 这 互联网 今天

简要背景：当今互联网

[kəmˈpju:tərz][ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði][wɜ:rld][ɑ:r; ə] [lɪŋkt] [baɪ] [haɪ] [spi:d] [ˌtelɪkəˌmju:nɪˈkeɪ](ə)nz] [laɪnz] .
Computers all over the world are linked by high speed telecommunications lines .
计算机 全部 超过 这 世界 是 链接 经过 高的 速度 电信 线条 :

世界各地的计算机都通过高速电信线路连接起来。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [skri:nz] [ɑ:r; ə][ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l][ˈreɪsɪz][ænd; ənd] [ˌnæʃəˈnælɪti:z]
On the other side of their screens are people of all races and nationalities
在 这 其他 边 的 他们的 屏幕 是 人们 的 全部 种族 和 国籍
[hu:] [ɑ:r; ə][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [aɪˈdi:əz] [ˈkwɪkli] [θru:] [ðɪs] [ˈnetwɜ:rk] .
who are able to exchange ideas quickly through this network .
WHO 是 有能力的 到 交换 想法 迅速地 通过 这 网络 :

屏幕的另一端是来自不同种族和国籍的人们，他们能够通过这个网络迅速交流思想。

[ðɪs] " [breɪn][tu:; tə][breɪn] " [ˈɪntərfeɪs] [brɪŋz] [bəʊθ] [drɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [drɪˈsper] ,
This " brain to brain " interface brings both delight and despair ,
这 " 脑 到 脑 " 界面 带来 两个都 喜 和 绝望 ,

这种“脑对脑”的交互方式既带来喜悦，也带来绝望。

[æz; əz] [ˈeɪvɪdənst] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɑ:loʊɪŋ] [tru:] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪntənet] :
as evidenced by the following True Tales from the Internet :
作为 有证据 经过 这 下列的 真的 故事 从 这 互联网 :

以下来自互联网的真实故事便可证明这一点：

— [ˈtʃɪldrən] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði][wɜ:rld] [pɑ:ˈrɪtɪsɪpɪt] [ɪn] [klæs] [ˌkɑ:ləbɜˈeɪʃənz] , [ˈferɪŋ] [ˈhɑ:lədeɪ] [ˈkʌstəmz]
— **Children all over the world participate in class collaborations , sharing holiday customs**
— 孩子们 全部 超过 这 世界 参加 在 班级 合作 , 分享 假期 海关
,
,
,

世界各地的孩子们参与课堂合作，分享节日习俗，

[ˈloʊk(ə)l] [ˈfuːd] [ˈpraɪsɪz] , [ˈprɑːvɜːrbz] , [ˈæsɪd][ˈreɪn] [ˈmeɪʒərmənts] ,
local food prices , proverbs , acid rain measurements ,
当地的 食物 价格 , 谚语 , 酸 雨 测量 ,
当地食品价格、谚语、酸雨测量数据

[ænd; ənd][səˈveɪz, 'sɜːveɪz] [sʌt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt][wʌn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɪfθ] [greɪd] [klæs][ɪn]
and surveys such as a recent one from a fifth grade class in
和 调查 这样的 作为 一个 最近的 一 从 一个 第五 年级 班级 在
[ɑːrdʒənˈtiːnə] [huː] [ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] ([əˈmʌŋ] [ˈlðər] [θɪŋz]) " [kæn; kən][juː; jʊ] [wer] [dʒiːnz][tuː; tə]
Argentina who wanted to know (among other things) " Can you wear jeans to
阿根廷 WHO 通缉 到 知道 (之中 其他 事物) " 能 你 穿 牛仔裤 到
[skuːl] ? " .
school ? " .
学校 ? " .

例如，最近阿根廷一个五年级班级就曾进行过一项调查，他们想知道（除其他问题外）“可以穿牛仔裤去上学吗？”。
— [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈsoʊviət] [kuː] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə] [ʌv; əv] - ,
— During the Soviet coup in the summer of 1991 ,
— 期间 这 苏联 政变 在 这 夏天 的 - ,
— 在1991年夏天的苏联政变期间，

[ˈhʌndrədz] [riːd] [ˈaɪwɪtnəs] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv] [diˈveləpmənts] [ˈpoʊstɪd][tuː; tə][ðə; ði][net][baɪ][kəmˈpjʊːtər]
hundreds read eyewitness accounts of developments posted to the net by computer
数百 读 目击者 账户 的 发展 发布 到 这 网 经过 电脑
[ˈjʊzər] [ɪn][ˈmɑːskaʊ][ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈsoʊviət] [ˈsɪtɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈnetwɜːrk] [kəˌnekˈtɪvəti] .
users in Moscow and other Soviet cities with network connectivity .
用户 在 莫斯科 和 其他 苏联 城市 和 网络 连接 .
数百人阅读了莫斯科和其他苏联城市中拥有网络连接的电脑用户在网上发布的目击者报道。

[ə; eɪ][ˈlɪtərəl] [hʌʃ] [fel] [ˈoʊvər] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnetwɜːrk][ˈæftər][ə; eɪ] [pliː] [keɪm] [əˈkrɔːs] [frʌm; frəm]
A literal hush fell over this side of the network after a plea came across from
一个 文字 嘘 跌倒 超过 这 边 的 这 网络 后 一个 恳求 来了 穿过 从
[ðə; ði][ˈsoʊviət][saɪd] .
the Soviet side .
这 苏联 边 .
在收到苏联方面的请求后，网络这边顿时鸦雀无声。

[wiː; wi] [əˈpriːʃiət] [jʊr; jər][ˈmesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][ʌv; əv] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [ˈɔfəz] [ʌv; əv][help] ,
We appreciate your messages of encouragement and offers of help ,
我们 欣赏 你的 消息 的 鼓励 和 优惠 的 帮助 ,
[aɪˈtiː] [sed] ,
it said ,
它 说 ,
声明中说：“我们感谢你们发来的鼓励信息和提供的帮助。”

[bʌt; bət] [pliːz] [seɪv] [ðə; ði][ˈbændwɪdθˌbændwɪtθ][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈaʊtɡoʊɪŋ] [rɪˈpɔːrts] !
but please save the bandwidth for our outgoing reports !
但 请 节省 这 带宽 为了 我们的 外向 报告 !
但请把带宽留给我们对外发布的报告！

- [prəˌlɪfəˈreɪŋ] [ʌv; əv] [dɪˈskʌl(ə)n] [gruːps] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪntənet] [miːnz] [wʌn][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [niː]
- Proliferation of discussion groups on the Internet means one can find a niche
- 增殖 的 讨论 团体 在 这 互联网 方法 一 能 寻找 一个 小众市场
[tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˈevriθɪŋ] [frʌm; frəm][kæts][tuː; tə][ˈkæməˌlɑːt] ,
to discuss everything from cats to Camelot ,
到 讨论 一切 从 猫 到 卡米洛特 ,
互联网上讨论组的激增意味着人们可以找到任何话题进行讨论，从猫到卡米洛特，无所不包。

[frʌm; frəm][ˈlaɪbrəri] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [tuː; tə][ˈlʌvəz][ʌv; əv] [ˈmɪstəriːz] , [frʌm; frəm][ˈmɑːnti][ˈpaɪθɑːn][tuː; tə]
from library administration to lovers of mysteries , from Monty Python to
从 图书馆 行政 到 恋人 的 谜团 , 从 蒙蒂 Python 到
[ˌmiːdɪːv(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
Medieval History :
中世纪 历史 :

从图书馆管理到推理小说爱好者，从巨蟒剧团到中世纪历史。

— [prɪˈdɪktəbli] , [ˈelvɪs][hæz; həz] [bɪn] [ˈsaɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪntənet] .
— **Predictably , Elvis has been sighted on the Internet** .
— 不出所料 , 猫王 有 到过 目击者 在 这 互联网 .

不出所料，有人在网上看到了猫王的身影。

[brˈsaɪdz] [ɪˌlekˈtrɔːnɪk][meɪ] , [fʊl] [tekst] [ˈriːsɔːrsɪz] [meɪ] [biː; bi] [ˈdaʊnləʊdɪd] [frʌm; frəm] [ˈmeni] [ˈɪntənet]
Besides electronic mail , full text resources may be downloaded from many Internet
除了 电子的 邮件 , 满的 文本 资源 可能 是 下载 从 许多 互联网
[hoʊst][kəmˈpjʊːtərz] .
host computers .
主持人 计算机 .

除了电子邮件外，还可以从许多互联网主机下载全文资源。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [rɪˈlɪdʒəs] [məˈtɪriəlz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] , [ænd; ænd][ðə; ði]
Some of these are religious materials , such as the Bible , and the
一些 的 这些 是 宗教 材料 , 这样的 作为 这 圣经 , 和 这
[kəˈrɑːn] ,
Koran ,
《古兰经》 ,

其中一些是宗教书籍，例如《圣经》和《古兰经》。

[ˈʌðər] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [wɜːrks][ʌv; əv] [ˈʃeɪkspiər] , [ˈpiːtər][pæn] , [ænd; ænd][fɑːr][frʌm; frəm]
others are the complete works of Shakespeare , Peter Pan , and Far From
其他的 是 这 完全的 作品 的 莎士比亚 , 彼得 平底锅 , 和 远的 从
[ðə; ði] [ˈmædɪŋ] [kraʊd] .
the Madding Crowd .
这 疯狂 人群 .

其他书籍包括莎士比亚全集、《彼得·潘》和《远离尘嚣》。

[ˈsɜːrtʃəbl] [ˈriːsɔːrsɪz] [ɪnˈkluːd] [ˈlɪrɪks][frʌm; frəm][ˈpɑːpjələər] [ˈsɔŋz] , [kɔːrd] [ˈtæblətʃər] [fɔːr; fər] [grɪˈtɑːr] ,
Searchable resources include lyrics from popular songs , chord tablature for guitar ,
可搜索 资源 包括 歌词 从 受欢迎的 歌曲 , 弦 指法谱 为了 吉他 ,
[ˈresəpɪz] , [nuːz] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] ,
recipes , news articles ,
食谱 , 消息 文章 ,

可搜索的资源包括流行歌曲的歌词、吉他和弦谱、食谱、新闻文章等。

[ˈɡʌvərnmənt] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] , [suˈpriːm] [kɔːrt] [əˈpɪnjənz] , [ˈsensəs][ˈdeɪtə] , [ˈkɜːrənt] [ænd; ænd]
government information , Supreme Court Opinions , census data , current and
政府 信息 , 最高 法庭 意见 , 人口普查 数据 , 当前的 和
[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈweðər] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] , [ˈdɪkʃənəri] ,
historical weather information , dictionaries ,
历史 天气 信息 , 字典 ,

政府信息、最高法院判决、人口普查数据、当前和历史天气信息、词典

[θɪˈsɔːraɪ] , [ðə; ði][ˌsiː aɪ ˈeɪ] [wɜːrld][fækt] [bʊk] , [ænd; ænd] [mʌtʃ] [mɔːr] .
thesauri , the CIA World Fact Book , and much more .
词典 , 这 中央情报局 世界 事实 书 , 和 很多 更多的 .
词典、CIA世界概况等等。

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈlaɪbrəri][oʊpæks] [meɪ] [biː; bi] [səːtʃt] ,
Hundreds of library OPACS may be searched ,
数百 的 图书馆 OPACS 可能 是 搜索 ,
可以检索数百个图书馆的OPACS数据库，

[ænd; ənd] [ðʊz] [wið; wiθ] [ə'kaʊnts] [set] [ʌp][æt; ət] [kɑ:rl] [meɪ] [ju:z] [ʌn'kʌvər] [tu:; tə][faɪnd]['ɑ:rtɪk(ə)lz]
and those with accounts set up at CARL may use UnCover to find articles
和 那些 和 账户 放 向上 在 卡尔 可能 使用 揭露 到 寻找 文章
[ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,
of interest ,
的 兴趣 ,

在 CARL 注册了账户的用户可以使用 UnCover 查找感兴趣的文章。

[wɪtʃ] [ðen] [meɪ] [bi:; bi] [fækst] [ɑ:n][dɪ'mænd] .
which then may be faxed on demand .
哪个 然后 可能 是 传真 在 要求 .

然后可以根据需要传真发送。

[ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntənet] ['tʃeɪndʒɪz][ɑ:n][ə; eɪ] ['deɪli] ['beɪsɪs][æz; əz] [mɔ: r] ['deɪtə] ['ri:sɔ:rsɪz] ,
The richness of the Internet changes on a daily basis as more data resources ,
这 丰富 的 这 互联网 变化 在 一个 日常的 基础 作为 更多的 数据 资源 ,

随着更多数据资源的出现, 互联网的丰富性每天都在变化。

[kəm'pjʊ:tər] ['ri:sɔ:rsɪz] , [ænd; ənd]['hju:mən] ['ri:sɔ:rsɪz] [dʒɔɪn] [ðʊz] [ɔ:l'redi] ['æktɪv] [ɑ:n][ðə; ði][net] .
computer resources , and human resources join those already active on the net .
电脑 资源 , 和 人类 资源 加入 那些 已经 积极的 在 这 网 .

计算机资源和人力资源将加入到已经活跃于网络上的资源中。

[bʌt; bət] , [bæk] [tu:; tə] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .
But , back to that little girl .
但 , 后退 到 那 小的 女孩 .

但是, 还是回到那个小女孩身上吧。

[haʊ] [wɪl] [ʃi:; ʃi][get] ['ækses] ?
How will she get access ?
如何 将要 她 得到 使用权 ?

她要如何才能获得权限?

[ʃi:l] [ni:d] [ə; eɪ][pleɪn][oʊld] ['telɪfoʊn] [laɪn] , [ə; eɪ]['moʊdəm] , [ə; eɪ][kəm'pjʊ:tər] , [ænd; ənd]
She'll need a plain old telephone line , a modem , a computer , and
亮 需要 一个 清楚的 老的 电话 线 , 一个 调制解调器 , 一个 电脑 , 和

她需要一条普通的电话线、一个调制解调器、一台电脑, 以及

[sʌm; səm] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] ['sɔ:ftwɛr] .
some communications software .
一些 通讯 软件 .

一些通信软件。

[wɪl] [hɜ:r; həɹ][fæməli][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [aɪ 'ti:] ?
Will her family be able to afford it ?
将要 她 家庭 是 有能力的 到 买得起 它 ?

她能负担得起吗?

[ɪf] [nɑ:t] , [wɪl] [ʃi:; ʃi][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][daiəl][ɪn][frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] [sku:l] ?
If not , will she be able to dial in from her school ?
如果 不是 , 将要 她 是 有能力的 到 拨号 在 从 她 学校 ?

如果不行, 她能从学校拨入吗?

[hɜ:r; həɹ][pəʊst] ['ɑ:fɪs] ?
Her Post Office ?
她 邮政 办公室 ?

她的邮局?

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [fi:d] [stɔ:r] ?
The local feed store ?
这 当地的 喂养 店铺 ?

当地的饲料店?

[ə; eɪ][ˈki:ɑ:sk][æɪt; ət][keɪ] - [mɑ:rt] ?
A kiosk at K - Mart ?
一个 亭 在 K - 市场 ?

K-Mart的售货亭？

[æɪt; ət][ðə; ði][əˈmerɪkən] [ˈlaɪbreri] [ə,soʊʃiːˈeɪʃənz] - [kənˈven](ə)n [ɪn][sæn][frənˈsɪskoʊ] ,
At the American Library Association's 1992 convention in San Francisco ,
在 这 美国人 图书馆 协会的 - 习俗 在 圣 弗朗西斯科 ,
在1992年于旧金山举行的美国图书馆协会大会上，

[ˈglɔ:riə] [ˈstainəm] [sed] " [ðə; ði][ˈpʌblɪk][ˈlaɪbreri][ɪz][ðə; ði][læst][ˈrefju:dʒ][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈməʊdemz] .
Gloria Steinem said " the public library is the last refuge of those without modems .
格洛丽亚 斯坦纳姆 说 " 这 民众 图书馆 是 这 最后的 避难所 的 那些 没有 调制解调器 .
格洛丽亚·斯泰纳姆说：“公共图书馆是那些没有调制解调器的人的最后避难所。”

" [aɪm] [ʃʊr] [ʃi:; ji] [ment] [ðæt][ðə; ði][ˈlaɪbreri] [wɪl] [ækt][æz; əz][ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n[prəˈvaɪdər][fɔ:r; fər] [ðoʊz]
" **I'm sure she meant that the library will act as information provider for those**
" 我是 当然 她 意思是 那 这 图书馆 将要 行为 作为 信息 提供商 为了 那些
[ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə][get][ðer; ðər][ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n[ˈju:zɪŋ][ə; eɪ][hoʊm] [kəmˈpjʊ:təz] [ˌtelɪkəˌmju:nɪˈkeɪ](ə)nz]
unable to get their information using a home computer's telecommunications
无法 到 得到 他们的 信息 使用 一个 家 电脑的 电信
[kəˈnekʃnz] .
connections .
连接 .

“我相信她的意思是，图书馆将为那些无法通过家用电脑的电信连接获取信息的人提供信息服务。”

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi][ˈteɪkən] [əˈhʌðər] [weɪ] .
But it could be taken another way .
但 它 可以 是 已采取 其他 方式 .

但也可以从另一个角度来理解。

[ˈkʊdnt] [ðə; ði][ˈpʌblɪk][ˈlaɪbreri][ækt][æz; əz][ɪˌlekˈtrɔ:nɪk][ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n [ˈækses] [ˈsɛntəz, ˈsɛnəz] ,
Couldn't the public library act as electronic information access centers ,
不能 这 民众 图书馆 行为 作为 电子的 信息 使用权 中心 ,

公共图书馆难道不能充当电子信息访问中心吗？

[prəˈvaɪdɪŋ] [ˈpʌblɪk][ˈməʊdemz][ænd; ənd] [ˌtelɪkəˌmju:nɪˈkeɪ](ə)nz] [ə,lɔ:ŋˈsaɪd] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd][ˈvɪdi:oʊz]
providing public modems and telecommunications alongside the books and videos
提供 民众 调制解调器 和 电信 旁边 这 图书 和 视频
?
?
?

除了书籍和视频之外，是否也提供公共调制解调器和电信服务？

[waɪ] [ðə; ði][ˈpʌblɪk][ˈlaɪbreri][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpleɪs] [fɔ:r; fər][ˌɛnˈɑ:rˈɛn] [ˈækses]
Why the Public Library is a good place for NREN access
为什么 这 民众 图书馆 是 一个 好的 地方 为了 NREN 使用权
为什么公共图书馆是获取 NREN 资料的好地方

[ðə; ði][ˈpʌblɪk][ˈlaɪbreri][ɪz][æn; ən][ˌɪnstɪˈtu:ʃ(ə)n] [beɪst] [ɑ:n] [lɔ:ŋ] - [ˈstændɪŋ] [bɪˈli:fs] [ɪn] [ˌɪntəˈlektʃuəl]
The public library is an institution based on long - standing beliefs in intellectual
这 民众 图书馆 是 一个 机构 基于 在 长的 - 常设 信仰 在 知识分子
[ˈfri:dəm] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndəˈvɪdʒəwəlz] [raɪt] [tu:; tə] [noʊ] .
freedom and the individual's right to know .
自由 和 这 个人的 正确的 到 知道 .

公共图书馆是一个基于对思想自由和个人知情权的长期信念而建立的机构。

[lets] [ri:'vɪzɪt] [ə'la:z] ['laɪbrəri] [bɪl] [ʌv; əv] [raɪts] , [ə'dɑ:ptɪd] [dʒu:n] - , - ; [ə'mendɪd] ['februəri]
Let's revisit ALA's LIBRARY BILL OF RIGHTS , Adopted June 18 , 1948 ; amended February
我们来吧 重访 唉 图书馆 账单 的 权利 , 已采用 六月 - , - ; 修订版 二月
[tu:'tu:],
2 ,
2 ,

让我们重新审视一下美国图书馆协会 (ALA) 的《图书馆权利法案》，该法案于 1948 年 6 月 18 日通过，并于 2019 年 2 月 2 日进行了修订。

- , [ænd; ɐnd][dʒænjuəri] - , - , [baɪ][ðə; ði]['etlə]['kaʊns(ə)l] .

1961 , and January 23 , 1980 , by the ALA Council .
- , 和 一月 - , - , 经过 这 翼 理事会 .

1961 年，以及 1980 年 1 月 23 日，由美国图书馆协会理事会批准。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['laɪbrəri][ə.səʊsi'eɪʃn; ə.səʊʃ'i'eɪʃn] [ə'fə:mz] [ðæt] [ɔ:l] ['laɪbrɛ,ri:z][ɑ:r; ər] ['fɒrəmz] [fɔ:r; fər]
The American Library Association affirms that all libraries are forums for
这 美国人 图书馆 协会 肯定 那 全部 图书馆 是 论坛 为了
[,ɪnfər'meɪ(ə)n][ænd; ɐnd][aɪ'di:əz] ,
information and ideas ,
信息 和 想法 ,

美国图书馆协会重申，所有图书馆都是信息和思想的交流场所。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['beɪsɪk] ['pɑ:ləsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [gaɪd] [ðer; ðər] ['sɜ:rvisɪz] . [wʌn] .

and that the following basic policies should guide their services . 1 .
和 那 这 下列的 基本的 政策 应该 指导 他们的 服务 . 1 .

并且以下基本政策应指导其服务。1.

[bʊks] [ænd; ɐnd] [ʌðər] ['laɪbrəri] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪntrəst] ,
Books and other library resources should be provided for the interest ,
图书 和 其他 图书馆 资源 应该 是 假如 为了 这 兴趣 ,
[,ɪnfər'meɪ(ə)n] ,
information ,
信息 ,

应提供书籍和其他图书馆资源，以满足读者的兴趣、获取信息的需求。

[ænd; ɐnd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ðə; ði]['laɪbrəri] [sə:vz] .

and enlightenment of all people of the community the library serves .
和 启示 的 全部 人们 的 这 社区 这 图书馆 服务 .

并为图书馆服务社区的所有居民带来启迪。

[mə'tɪriəlz] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:riɪdʒɪn] , ['bækgraʊnd] ,
Materials should not be excluded because of the origin , background ,
材料 应该 不是 是 排除 因为 的 这 起源 , 背景 ,
材料不应因其来源、背景而被排除在外。

[ɔ:r] [vju:z] [ʌv; əv] [ðəʊz] [kən'tɪrɪbjʊ:tɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][kri'eɪ(ə)n] .

or views of those contributing to their creation .
或者 浏览 的 那些 贡献 到 他们的 创建 .

或者那些参与创作的人的观点。

[noʊ][ˈprɑ:bləm] [hɪr] .

No problem here .
不 问题 这里 .

没问题。

[ðə; ði] ['ɪntə,nets] ['ri:sɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər][æz; əz][daɪ'vɜ:rs][æz; əz][ðer; ðər] [kri:'eɪtəz] , [frʌm; frəm][neɪʃəns] [ɔ:l]
The Internet's resources are as diverse as their creators , from nations all
这 互联网的 资源 是 作为 各种各样的 作为 他们的 创造者 , 从 国家 全部
[ˈoʊvər][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
over the world .
超过 这 世界 .

互联网的资源种类繁多，正如它们的创造者一样，来自世界各地。

[ˈevri] [kəˈmju:nəti] [kæn; kən][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɪntənet] . [tu:ˈtu:] .
Every community can find something of interest on the Internet . 2 .
每一个 社区 能 寻找 某物 的 兴趣 在 这 互联网 : 2 :

每个社区都能在互联网上找到自己感兴趣的東西。2.

[ˈlaɪbrɛ,ri:z] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈvaɪd] [məˈtɪriəlz] [ænd; ənd][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ˈprezəntɪŋ] [ɔ:l] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vju:] [ɑ:n]
Libraries should provide materials and information presenting all points of view on
图书馆 应该 提供 材料 和 信息 呈现 全部 积分 的 看法 在
[ˈkɜ:rənt] [ænd; ənd][hɪˈstɔ:ri(ə)l] [ˈɪʃu:z] .
current and historical issues .
当前的 和 历史 问题 :

图书馆应提供涵盖当前和历史问题各种观点的资料和信息。

[məˈtɪriəlz] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi][prəʊˈskraɪbd][ɔ:r] [rɪˈmu:vɪd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv] [ˈpɑ:rtəzn] [ɔ:r] [ˈdɑ:ktɹənɪ]
Materials should not be proscribed or removed because of partisan or doctrinal
材料 应该 不是 是 禁止 或者 已移除 因为 的 党派 或者 教义
[ˌdɪsəˈpru:vl] . [θri:] .
disapproval . 3 .
不赞成 : 3 :

不应因党派或教义上的反对而禁止或删除资料。3.

[ˈlaɪbrɛ,ri:z] [ʃʊd; ʃəd] [ˈtʃælɪndʒ] [ˈsensərʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti][tu:; tə]
Libraries should challenge censorship in the fulfillment of their responsibility to
图书馆 应该 挑战 审查制度 在 这 履行 的 他们的 责任 到
[prəˈvaɪd][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n][ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nment] . [fɔ:r] .
provide information and enlightenment . 4 .
提供 信息 和 启示 : 4 :

图书馆在履行提供信息和启迪的责任时，应该挑战审查制度。4.

[ˈlaɪbrɛ,ri:z] [ʃʊd; ʃəd][koʊˈɑ:pəreɪt][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ˈpɜ:sənz] [ænd; ənd] [gru:ps] [kənˈsɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈzɪstɪŋ]
Libraries should cooperate with all persons and groups concerned with resisting
图书馆 应该 合作 和 全部 人 和 团体 担心的 和 抵抗
[əˈbrɪdʒmənt] [ʌv; əv] [fri:] [ɪkˈspre(ə)n] [ænd; ənd] [fri:] [ˈækses] [tu:; tə][aɪˈdi:əz] .
abridgment of free expression and free access to ideas .
删节 的 自由的 表达 和 自由的 使用权 到 想法 :

图书馆应与所有致力于抵制限制言论自由和思想自由获取的个人和团体合作。

[əˈgen] , [ˈɡloʊb(ə)l][ɪˌlekˈtrɑ:nɪk] [kəˈmju:nɪˈkeɪʃn] [əˈlaʊz] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˈbeɪt] [ɪn][æ; ən] [ˈɪnstənt]
Again , global electronic communication allows discussion and debate in an instant
再次 , 全球的 电子的 沟通 允许 讨论 和 辩论 在 一个 立即的
[ɪˌlekˈtrɑ:nɪk][ˈfɔ:rəm] .
electronic forum .
电子的 论坛 :

再次强调，全球电子通信使得在即时电子论坛上进行讨论和辩论成为可能。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈbetər] " [rɪˈæləti] [tʃek] " [ðæn; ðən] [ðɪs] . [faɪv] .
There is no better " reality check " than this . 5 .
那里 是 不 更好的 " 现实 查看 " 比 这 : 5 :

没有比这更好的“现实检验”了。5.

[ə; eɪ] [ˈpɜ:sənz] [raɪt] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ][ˈlaɪbrəri][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [dɪˈnaɪd] [ɔ:r] [əˈbrɪdʒd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z]
A person's right to use a library should not be denied or abridged because
一个 人的 正确的 到 使用 一个 图书馆 应该 不是 是 否认 或者 简略 因为
[ʌv; əv][ˈɔ:ɪdʒɪn] ,
of origin ,
的 起源 ,

任何人的图书馆使用权不应因其出身而被剥夺或限制。

[eɪdʒ] , [ˈbækgraʊnd] , [ɔ:r] [vju:z] .
age , background , or views .
年龄 , 背景 , 或者 浏览 :

年龄、背景或观点。

[ɪn][ə; eɪ][ˈpʌblɪk][ˈlaɪbrəri] ,
In a public library ,
在 一个 民众 图书馆 ；

在公共图书馆里，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][wəʊnt][biː; bi] [bɑːrd] [frʌm; frəm][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [ˈɪntənet] [brˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər]
the little girl won't be barred from using the Internet because of her
这 小的 女孩 惯于 是 禁止 从 使用 这 互联网 因为 的 她
[eɪdʒ] .
age .
年龄 ；

小女孩不会因为年龄而被禁止使用互联网。

[ðə; ði][ˈeɪlə][ɪn,tɜːrprəˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [raɪt] [steɪts] :
The ALA interpretation of the above right states :
这 翼 解释 的 这 多于 正确的 各州 ；

美国图书馆协会对上述权利的解释是：

" [laɪb'reərɪənz][ænd; ənd] ['gʌvərnɪŋ] ['bɑːdɪz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][rɪˈzɔːrt][tuː; tə][eɪdʒ] [rɪˈstrɪk(ə)nɪz] [ɑːn] ['ækses]
" Librarians and governing bodies should not resort to age restrictions on access
" 图书管理员 和 治理 身体 应该 不是 采取 到 年龄 限制 在 使用权
[tuː; tə][ˈlaɪbrəri] ['riːsɔːrsɪz] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][əˈvɔɪd][ˈæktʃuəl][ɔːr][ænˈtɪsɪpeɪtɪd][əbˈdʒɛkʃənz][frʌm; frəm]
to library resources in an effort to avoid actual or anticipated objections from
到 图书馆 资源 在 一个 努力 到 避免 实际的 或者 预期 反对意见 从
[ˈperənts][ɔːr] ['eniwʌn] [els] .
parents or anyone else .
父母 或者 任何人 别的 ；

“图书馆员和管理机构不应为了避免家长或其他任何人的实际或预期反对而对图书馆资源的获取施加年龄限制。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , [gəʊlɪz] , [ænd; ənd][əbˈdʒɛktɪvz][ʌv; əv][ˈlaɪbrɛ,riːz][duː][nɑːt] ['ɔːθəraɪz] [laɪb'reərɪənz][ɔːr]
The mission , goals , and objectives of libraries do not authorize librarians or
这 使命 , 目标 , 和 目标 的 图书馆 做 不是 授权 图书管理员 或者
['gʌvərnɪŋ] ['bɑːdɪz][tuː; tə] [əˈsu:m] ,
governing bodies to assume ,
治理 身体 到 认为 ,

图书馆的使命、目标和宗旨并未授权图书馆员或管理机构承担以下责任：

[ˈæbrəgeɪt] , [ɔːr][ˌoʊvərˈruːl][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [rɪˌspɑːnsəˈbɪlətɪz] [ʌv; əv][ˈperənts][ɔːr][ˈliːg(ə)l] ['gɑːdɪənz]
abrogate , or overrule the rights and responsibilities of parents or legal guardians
废除 , 或者 否决 这 权利 和 职责 的 父母 或者 合法的 守护者
.
:
.

废除或凌驾于父母或法定监护人的权利和责任之上。

[laɪb'reərɪənz][ænd; ənd] ['gʌvərnɪŋ] ['bɑːdɪz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ˈperənts] - [ænd; ənd][ˈoʊnli][ˈperənts] -
Librarians and governing bodies should maintain that parents - and only parents -
图书管理员 和 治理 身体 应该 维持 那 父母 - 和 仅有的 父母 -
[hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪˌspɑːnsəˈbɪlətɪ][tuː; tə] [rɪˈstrɪkt] [ðə; ði] ['ækses] [ʌv; əv][ðer; ðər]
have the right and the responsibility to restrict the access of their
有 这 正确的 和 这 责任 到 限制 这 使用权 的 他们的
['tʃɪldrən] - [ænd; ənd][ˈoʊnli][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] - [tuː; tə][ˈlaɪbrəri] ['riːsɔːrsɪz] .
children - and only their children - to library resources .
孩子们 - 和 仅有的 他们的 孩子们 - 到 图书馆 资源 .

图书馆员和管理机构应坚持认为，只有父母才有权也有责任限制自己的孩子（且仅限自己的孩子）使用图书馆资源。

[ˈperənts][ɔːr][ˈliːg(ə)l] [ˈgɑːdiənz] [huː] [duː][nɑːt][wɑːnt][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][hæv; həv][ˈækseɪs][tuː; tə]
Parents or legal guardians who do not want their children to have access to
父母 或者 合法的 守护者 WHO 做 不是 想 他们的 孩子们 到 有 使用权 到
[ˈsɜːrt(ə)n][ˈlaɪbrəri] [ˈsɜːrvɪsɪz] ,
certain library services ,
肯定 图书馆 服务 ,

不希望子女使用某些图书馆服务的家长或法定监护人

[məˈtɪriəlz] [ɔːr] [fəˈsɪlətɪz] , [[ʊd; ʒəd][soʊ][ədˈvaɪz][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] .
materials or facilities , should so advise their children .
材料 或者 设施 , 应该 所以 建议 他们的 孩子们 .

材料或设施，应该这样告知他们的孩子。

[laɪbˈreəriənz][ænd; ənd] [ˈɡʌvərniŋ] [ˈbɑːdɪz] [ˈkænɑːt] [əˈsuːm] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ˈperənts][ɔːr][ðə; ði]
Librarians and governing bodies cannot assume the role of parents or the
图书管理员 和 治理 身体 不能 认为 这 角色 的 父母 或者 这
[ˈfʌŋkʃnz] [ʌv; əv][pəˈrent(ə)l] [əˈθɔːrəti] [ɪn][ðə; ði][ˈpraɪvət] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [brɪˈtwiːn] [ˈperənt][ænd; ənd][tʃaɪld]
functions of parental authority in the private relationship between parent and child
函数 的 父母 权威 在 这 私人的 关系 之间 父母 和 孩子
.
:
.

图书馆员和管理机构不能扮演父母的角色，也不能在父母与子女的私人关系中行使父母的权威。

[laɪbˈreəriənz][ænd; ənd] [ˈɡʌvərniŋ] [ˈbɑːdɪz] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈpʌblɪk][ænd; ənd] [prəˈfeʃən(ə)l] [ɑːblɪˈɡeɪʃn]
Librarians and governing bodies have a public and professional obligation
图书管理员 和 治理 身体 有 一个 民众 和 专业的 义务
[tuː; tə][prəˈvaɪd][ˈiːkwəl][ˈækseɪs][tuː; tə][ɔːl][ˈlaɪbrəri] [ˈriːsɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ɔːl][ˈlaɪbrəri] [ˈjʊzər] . " [sɪks] .
to provide equal access to all library resources for all library users . " 6 .
到 提供 平等的 使用权 到 全部 图书馆 资源 为了 全部 图书馆 用户 . " 6 .

图书馆员和管理机构有公共和专业义务，为所有图书馆用户提供平等获取所有图书馆资源的机会。”6.

[ˈlaɪbrɛ,riːz] [wɪtʃ] [meɪk] [ɪɡˈzɪbɪt] [ˈspeɪsɪz][ænd; ənd] [ˈmiːtɪŋ] [ruːmz; rʊmz][əˈveɪləb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk]
Libraries which make exhibit spaces and meeting rooms available to the public
图书馆 哪个 制作 展览 空间 和 会议 房间 可用的 到 这 民众
[ðeɪ] [sɜːrv] [[ʊd; ʒəd] [meɪk] [sʌtʃ] [fəˈsɪlətɪz] [əˈveɪləb(ə)l][ɑːn][æ; ən][ˈekwɪtəb(ə)l][ˈbeɪsɪs] ,
they serve should make such facilities available on an equitable basis ,
他们 服务 应该 制作 这样的 设施 可用的 在 一个 公平 基础 ,

向公众开放展览空间和会议室的图书馆，应当公平地提供这些设施。

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪˈliːfs] [ɔːr] [əˈfɪliˈeɪʃnz] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɔːr] [ɡruːps] [rɪˈkwɛstɪŋ, rɪˈkwɛstɪŋ]
regardless of the beliefs or affiliations of individuals or groups requesting
不管 的 这 信仰 或者 隶属关系 的 个人 或者 团体 请求
[ðer; ðər][juːz] .
their use .
他们的 使用 .

无论请求使用这些信息的个人或团体的信仰或隶属关系如何。

" [ðə; ði] [ˈɪntənet] [prəˈvaɪdz] [ðə; ði] [ɪˈkwɪvələnt] [ʌv; əv][ɪˌlekˈtrɔːnɪk] [ˈmiːtɪŋ] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd]
" **The Internet provides the equivalent of electronic meeting rooms and**
" 这 互联网 提供 这 相等的 的 电子的 会议 房间 和
[ˈvɜːrtʃuəl] [ɪɡˈzɪbɪt] [ˈspeɪsɪz] .
virtual exhibit spaces .
虚拟的 展览 空间 .

“互联网提供了相当于电子会议室和虚拟展览空间的功能。”

[ˈpʌblɪk][ˈlaɪbrɛ,riːz] [wɪl] [ˈɔːfər] [ˈækseɪs] [tuː; tə][ɔːl] [ˈkʌmə] , [rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈsteɪtəs; ˈstætəs] .
Public libraries will offer access to all comers , regardless of their status .
民众 图书馆 将要 提供 使用权 到 全部 来者 , 不管 的 他们的 地位 .

公共图书馆将向所有人开放，无论其身份如何。

[ˈfɜːrðər] , [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɜːrprəˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] [bɪl] [ʌv; əv] [raɪts] , [ðɪs]
Further , as part of the Interpretation of the Library Bill of Rights , this
更远 , 作为 部分 的 这 解释 的 这 图书馆 账单 的 权利 , 这
[ˈsteɪtmənt] [əˈpɪrɪz] :
statement appears :
陈述 出现 :

此外, 作为《图书馆权利法案》解释的一部分, 其中包含以下声明:

" [ðə; ði][juː] . [es] . [suˈpri:m] [kɔːrt] [hæz; həz] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðæt] `the [raɪt] [tuː; tə] [rɪˈsi:v] [aɪˈdi:əz]
" **The U . S . Supreme Court has recognized that `the right to receive ideas**
" 这 U . S . 最高 法庭 有 认可 那 `the 正确的 到 收到 想法
[ˈfaːlouz] [ɪnɪˈlʌktəbli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsendərz] [fɜːrst] [əˈmendmənt] [raɪt] [tuː; tə][send][ðem; ðəm]
follows ineluctably from the sender's First Amendment right to send them
跟随 不可避免的 从 这 发件人的 第一的 修正案 正确的 到 发送 他们
“美国最高法院已经承认, ‘接受思想的权利必然源于发送者根据宪法第一修正案享有的发送思想的权利.....

[mɔːr] [ɪmˈpɔːrtntli] ,
More importantly ,
更多的 重要 ,

更重要的是,

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [rɪˈsi:v] [aɪˈdi:əz][ɪz][ə; eɪ] [ˈnesəseri] [ˈpredɪkət] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈsɪpi:ənts] [ˈmi:nɪŋf(ə)l]
the right to receive ideas is a necessary predicate to the recipient's meaningful
这 正确的 到 收到 想法 是 一个 必要的 谓词 到 这 收件人 有意义的
[ˈeksəsaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] [raɪts] [sʌtʃ] [æz; əz] [spi:tʃ] ,
exercise of his own rights such as speech ,
锻炼 的 他的 自己的 权利 这样的 作为 演讲 ,

接受思想的权利是接受者有意义地行使其自身权利（例如言论自由）的必要前提。

[pres] , [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈfri:dəm] - [bɔːrd] [ʌv; əv][edʒuˈkeɪ(ə)n] , [ˈaɪlənd] [triːz] [ˈjuːniən] [friː] [sku:l]
press , and political freedom ' Board of Education , Island Trees Union Free School
按 , 和 政治的 自由 - 木板 的 教育 , 岛 树木 联盟 自由的 学校
[ˈdɪstrɪkt] [noʊ] . - [viː] . [ˈpiːkoʊˈpɑːkoʊ] ,
District No . 26 v . Pico ,
区 不 . - v . 微微 ,

新闻自由和政治自由”教育委员会, 岛树联合自由学区第26号诉皮科案,

- [juː] . [es] . - , - - - (-) ([plʊˈræləti] [əˈpɪnjən]) .
457 U . S . 853 , 866 - 67 (1982) (plurality opinion) .
- U . S . - , - - - (-) (复数 观点) .

457 US 853, 866-67 (1982) (多数意见)。

" [ˈklɪrli] , [rɪˈsep(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈdi:əz][ɪz][ə; eɪ][fɜːrst] [əˈmendmənt] [ˈɪʊː] .
" **Clearly , reception and sending of ideas is a First Amendment issue .**
" 清楚地 , 接待 和 发送 的 想法 是 一个 第一的 修正案 问题 .

“显然, 思想的接收和传播是一个受宪法第一修正案保护的问题。”

[ˈɔːrəl] , [ˈrɪt(ə)n] , [ænd; ənd][ɪˌlekˈtrɑːnɪk] [spi:tʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈiːkwəli] [prəˈtektɪd] [soʊ] [ðæt]
Oral , written , and electronic speech must be equally protected so that
口服 , 书面 , 和 电子的 演讲 必须 是 同样地 受保护 所以 那
[dɪˈmɑːkrəsi] [meɪ] [ˈflɜːrɪʃ] .
democracy may flourish .
民主 可能 繁荣 .

口头、书面和电子言论必须受到同等保护, 民主才能蓬勃发展。

[ˈpʌblɪk][ˈlaɪbrɛˌriːz][ˈɔːlsou][prəˈvaɪd] " [friː] " [ˈsɜːrvɪsɪz] , [ðou] [ɪn][fækt][ðə; ði][kɔːsts][ɑːr; ər][dʒʌst]
Public libraries also provide " free " services , though in fact the costs are just
民众 图书馆 还 提供 " 自由的 " 服务 , 尽管 在 事实 这 成本 是 只是
[dɪˈfɜːrd] .
deferred .
延期 .

公共图书馆也提供“免费”服务, 但实际上只是将成本延后而已。

[ˈtæksɪz] , [stɛɪt] [eɪd] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ˈtæksɪz] , [ˈfedərəl] [eɪd] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ˈtæksɪz] ,
Taxes , state aid derived from taxes , federal aid derived from taxes ,
税收 , 状态 援助 衍生的 从 税收 , 联邦 援助 衍生的 从 税收 ,
税收、源自税收的州政府援助、源自税收的联邦援助

[ænd; ənd][ˈpraɪvət] [fʌndz] [ɔ:l] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] " [fri:] " ['sɜ:rvisɪz] [æt; ət][ˈpʌblɪk][ˈlaɪbrɛ,ri:z] .
and private funds all pay for the " free " services at public libraries .
和 私人的 资金 全部 支付 为了 这 " 自由的 " 服务 在 民众 图书馆 .
公共图书馆的“免费”服务全部由私人资金支付。

[ˈpʌblɪk][ˈlaɪbrɛ,ri:z] [meɪ] [bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv][æz; əz][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ˈmænɪdʒmənt] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] (
Public libraries may be thought of as Information Management Organizations (
民众 图书馆 可能 是 想法 的 作为 信息 管理 组织 (
[ˈɪmoʊz]) , [ˈsɪmələr][tu:; tə] [helθ] [ˈmænɪdʒmənt] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] ,
IMO's) , similar to Health Management Organizations ,
我认的) , 相似的 到 健康 管理 组织 ,
公共图书馆可以被视为信息管理组织（IMO），类似于健康管理组织。

[wer] [ˈpeɪtrənz] / [ˈpeɪnts] [kənˈtrɪbjʊ:t] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [ni:d] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] / [helθ] [ker] , [soʊ][ðæt]
where patrons / patients contribute before they need information / health care , so that
在哪里 顾客 / 患者 贡献 前 他们 需要 信息 / 健康 关心 , 所以 那
[wen] [ðeɪ] [du:] [ni:d] [ˌɑːˈti:] ,
when they do need it ,
什么时候 他们 做 需要 它 ,
顾客/患者在需要信息/医疗保健之前就做出贡献，这样当他们真正需要时，

[laɪbˈreəriənz] / [ˈdɑ:ktɜ-z][ɑ:r; ər][əˈveɪləb(ə)l][tu:; tə][ˈrendər][eɪd] .
librarians / doctors are available to render aid .
图书管理员 / 医生 是 可用的 到 使成为 援助 .
图书馆员/医生可提供帮助。

[waɪ] [ˌɛnˈɑ:rˈɛn][ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ˈlaɪbreri][ɪz][ə; eɪ][bæd][aɪˈdi:ə]
Why NREN in the Public Library is a bad idea
为什么 NREN 在 这 民众 图书馆 是 一个 坏的 主意
为什么在公共图书馆设立国家研究与教育网络（NREN）是个坏主意

[ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , [ðə; ði][ˈpʌblɪk][ˈlaɪbreri] [lʊks] [laɪk][æn; ən] ['eksələnt] [pleɪs] [tu:; tə][dra:p] ['ɪntənet] /
On the surface , the public library looks like an excellent place to drop Internet /
在 这 表面 , 这 民众 图书馆 看起来 喜欢 一个 出色的 地方 到 降低 互联网 /
[ˌɛnˈɑ:rˈɛn] [kəˌnekˈtɪvəti] .
NREN connectivity .
NREN 连接 .
从表面上看，公共图书馆似乎是部署互联网/NREN连接的绝佳场所。

[ˈlaɪbrɛ,ri:z][ɑ:r; ər][ˈverɪtəb(ə)l] [ˈtempəlz] [ʌv; əv] [ˈlɜ:rnɪŋ] , [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈfri:dəm] , [ænd; ənd]
Libraries are veritable temples of learning , intellectual freedom , and
图书馆 是 真正的 寺庙 的 学习 , 知识分子 自由 , 和
[ˌkɑ:nfɪˌdenʃiˈæləti] .
confidentiality .
保密性 .
图书馆是名副其实的学习圣殿、思想自由的殿堂和保密的场所。

[haʊˈevər] , [moʊst][ˈpʌblɪk][ˈlaɪbrɛ,ri:z] [læk] [wʌt] [kəmˈpjʊ:tər][ˈekspɜ:rts][kɔ:l] [ˈɪnfɹəstrəktʃər] .
However , most public libraries lack what computer experts call infrastructure .
然而 , 最多 民众 图书馆 缺少 什么 电脑 专家 称呼 基础设施 .
然而，大多数公共图书馆缺乏计算机专家所说的基础设施。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][kəmˈpjʊ:tərz] , [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][aʊt][ʌv; əv] [deɪt] .
If there are computers , they may be out of date .
如果 那里 是 计算机 , 他们 可能 是 出去 的 日期 .
如果有电脑，那可能已经过时了。

[stɑ:f] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv][hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] ['ɑ:pəreɪt][ðem; ðəm] ,
Staff may not have had time to learn to operate them ,
职员 可能 不是 有 有 时间 到 学习 到 操作 他们 ,
员工可能没有时间学习如何操作这些设备。

[ænd; ənd][ðə; ði][kəm'pjʊ:tərz] [meɪ] ['lɪtərəli] [bi:; bi] [kə'lektɪŋ] [dʌst] .
and the computers may literally be collecting dust .
和 这 计算机 可能 字面上地 是 收集 灰尘 :
这些电脑可能真的已经积满灰尘了。

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][nou]['məʊdemz] , [nou] [foʊn] [laɪn][tu:; tə] [ʃer] ,
There may be no modems , no phone line to share ,
那里 可能 是 不 调制解调器 , 不 电话 线 到 分享 ,
可能没有调制解调器, 也没有可以共用的电话线。

[nou] [stɑ:f] [wɪð; wɪθ][taɪm][tu:; tə] [lɜ:rn] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɪntənet] [ænd; ənd][ɪts] ['meni] ['ri:sɔ:rsɪz] .
no staff with time to learn about the Internet and its many resources .
不 职员 和 时间 到 学习 关于 这 互联网 和 它是 许多 资源 :
没有员工有时间学习互联网及其各种资源。

['mʌni] [tu:; tə] [ʌp'detɪ] ['kwɪpmənt] , ['haɪər][stɑ:f] , [ænd; ənd] [baɪ] ['treɪnɪŋ] [ɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
Money to update equipment , hire staff , and buy training is out of the
钱 到 更新 设备 , 聘请 职员 , 和 买 训练 是 出去 的 这
['kwestʃən] .
question :
问题 :

用于更新设备、招聘员工和购买培训的资金是不可能的。

['pʌblɪk]['laɪbrɛ,ri:z] [feɪs] [slæft] ['bʌdʒɪts] , [stɑ:f] ['leɪɔ:fs] , [rɪ'dʒʊst] ['aʊərz] , [ænd; ənd] ['kʌt,bæks] [ɪn]
Public libraries face slashed budgets , staff layoffs , reduced hours , and cutbacks in
民众 图书馆 脸 削减 预算 , 职员 裁员 , 减少 小时 , 和 削减 在
['sɜ:rvɪsɪz] .
services :
服务 :

公共图书馆面临预算削减、员工裁员、开放时间缩短和服务缩减等问题。

['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [d'rɔ:bæks] [ɑ:r; ər]['noʊtɪd][ɪn][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] ['stʌdi] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktə] .
Many of these drawbacks are noted in the recent study by Dr :
许多 的 这些 缺点 是 著名的 在 这 最近的 学习 经过 博士 :
博士最近的研究中指出了许多此类缺点。

[tʃɑ:rlz] [ɑ:r] . [mə'klɔr] , [kɔ:ld] ['pʌblɪk] ['laɪbrɛ,ri:z][ænd; ənd][ðə; ði]
Charles R . McClure , called Public Libraries and the
查尔斯 拉 : 麦克卢尔 , 称为 民众 图书馆 和 这
查尔斯·R·麦克卢尔, 称公共图书馆和

['ɪntənet] / [,ɛn'ɑ:r'ɛn] : [nu:] ['tʃælɪndʒz] , [nu:] [ɑ:pər'tu:nətiz] .
Internet / NREN : New Challenges , New Opportunities .
互联网 / NREN : 新的 挑战 , 新的 机会 :
互联网/NREN: 新的挑战, 新的机遇。

['pʌblɪk][laɪb'reəriənz][wɜ:r; wər] ['sɜr,veɪd] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['ætɪtju:dz] [tɔ:rd] [,ɛn'ɑ:r'ɛn][ɪn] ['ɪntəvju:z]
Public librarians were surveyed about their attitudes toward NREN in interviews
民众 图书管理员 是 调查 关于 他们的 态度 朝向 NREN 在 访谈
[ænd; ənd]['fəʊkəs] [gru:ps] .
and focus groups :
和 重点 团体 :
我们通过访谈和焦点小组调查了公共图书馆员对国家研究与教育网络（NREN）的态度。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] , ['pʌblɪk][laɪb'reəriənz] [θɔːt] [ðæt][ðə; ði]['pʌblɪk][hæd; həd][ə; eɪ] " [raɪt]
According to the study, public librarians thought that the public had a " right
根据 到 这 学习 , 民众 图书管理员 想法 那 这 民众 有 一个 " 正确的
" [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntənet] ,
" **to the Internet** ,
" 到 这 互联网 ,

根据这项研究，公共图书馆员认为公众拥有使用互联网的“权利”。

[ænd; ənd][ɪts] [ə'veɪlə'bɪləti] [ɪn][ðer; ðər]['laɪbrɛ'riːz] [wʊd] [prə'vaɪd][ə; eɪ] ['seɪftɪ] [net][fɔːr; fər][ðə; ði]
and its availability in their libraries would provide a safety net for the
和 它是 可用性 在 他们的 图书馆 会 提供 一个 安全 网 为了 这
[ɪ,lek'trɔːnɪk] - [pʊr] .
electronic - poor .
电子的 - 贫穷的 .
如果图书馆能够提供这些资源，就能为那些缺乏电子产品的人提供一张安全网。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [ðer] [felt] [ðæt] [ðer] [kʊd; kəd][nɔːt] [kə'mɪt] ['riːsɔːrsɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'nɪʃətɪv]
On the other hand they felt that they could not commit resources to this initiative
在 这 其他 手 他们 毛毡 那 他们 可以 不是 犯罪 资源 到 这 倡议
[ʌn'tɪl] [ðer] [nuː] ['betər] [wʌt] [ðə; ði][kɔːsts][wɜːr; wər][ænd; ənd][ðə; ði] ['benɪfɪts] [maɪt] [biː; bi] .
until they knew better what the costs were and the benefits might be .
直到 他们 知道 更好的 什么 这 成本 是 和 这 好处 可能 是 .
另一方面，他们觉得在更清楚地了解成本和收益之前，不能将资源投入到这项计划中。

[ðer] [lɔŋd] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['paɪlət]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][tuː; tə]
They longed for someone else to create a pilot project to
他们 渴望 为了 某人 别的 到 创造 一个 飞行员 项目 到
[ˈdemənstreɪt] [ðə; ði] ['ɪntəˌnets] ['juːsfʌnəs] ,
demonstrate the Internet's usefulness ,
证明 这 互联网的 用处 ,
他们渴望有人能创建一个试点项目来证明互联网的实用性。

[ɔːr] [læk] [ðer'ʌv] , [fɔːr; fər]['pʌblɪk]['laɪbrəri] ['jʊzər] .
or lack thereof , for public library users .
或者 缺少 其中 , 为了 民众 图书馆 用户 .
或者说，对于公共图书馆用户而言，缺乏这种服务。

[ðə; ði] ['stʌdi] [dɪ'skraɪbz] ['sevrəl] [sə'næriəʊz][fɔːr; fər]['pʌblɪk]['laɪbrɛ'riːz][æz; əz][ðə; ði][,ɛn'ɑːr'ɛn] [ɪ'vɒlvz] .
The study describes several scenarios for public libraries as the NREN evolves .
这 学习 描述 一些 场景 为了 民众 图书馆 作为 这 NREN 演变 .
该研究描述了随着 NREN 的发展，公共图书馆的几种发展情景。

[sʌm; səm] [meɪ] ['sɪmplɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ðə; ði] ['swiːpɪŋ] [,tek'nə'lɑːdʒɪk(ə)][ˈtʃeɪndʒɪz][ɪn]
Some may simply choose to ignore the sweeping technological changes in
一些 可能 简单地 选择 到 忽略 这 扫荡 技术 变化 在
[ɪnfər'meɪ(ə)n][træns'fɜːr] .
information transfer .
信息 转移 .
有些人可能会选择无视信息传输领域发生的巨大技术变革。

[ðer] [meɪ] [kən'tɪnjuː][tuː; tə][ɪg'zɪst][baɪ] [pə'veɪŋ] [haɪ] - [dɪ'mænd][ˈaɪtəmz][ænd; ənd] [trə'dɪʃən(ə)]
They may continue to exist by purveying high - demand items and traditional
他们 可能 继续 到 存在 经过 供应 高的 - 要求 项目 和 传统的
[ˈsɜːrvɪsɪz] ,
services ,
服务 ,
它们或许可以通过提供高需求商品和传统服务继续生存下去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [faɪnd][,aɪ 'ti:] [ɪn'kri:siŋli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] ['fʌndɪŋ] ['levlz] [æz; əz][ðə; ði]
but they may find it increasingly difficult to maintain funding levels as the
但 他们 可能 寻找 它 日益 难的 到 维持 资金 级别 作为 这
[rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [lʊks] ['els,wer] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][,ɪnfər'meɪ(ə)n][ænd; ənd] ['refrəns] [ni:dz] .
rest of the world looks elsewhere for their information and reference needs .
休息 的 这 世界 看起来 别处 为了 他们的 信息 和 参考 需求 .

但随着世界其他地区从其他地方寻求信息和参考资料，他们可能会发现维持资金水平变得越来越困难。

[ðə; ði]['pʌblɪk][,laɪbrəri] [meɪ] [faɪnd][ɪt'self] ['sɜ:rvisɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði][,ɪnfər'meɪ(ə)n] [,dɪsɪn'fræntʃaɪzd] ,
The public library may find itself servicing only the information disenfranchised ,
这 民众 图书馆 可能 寻找 本身 维修 仅有的 这 信息 被剥夺选举权的 ,
公共图书馆可能会发现自己只为那些被剥夺了获取信息权利的人提供服务。

[waɪl] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [faɪndz] , [ænd; ənd] [peɪz] [fɔ:r; fər] , ['ʌðər] [sə'lu:ʃənz] .
while the rest of the community finds , and pays for , other solutions .
尽管 这 休息 的 这 社区 发现 , 和 支付 为了 , 其他 解决方案 .

与此同时，社区其他成员则寻找并支付其他解决方案。

[æz; əz][ðə; ði] ['stʌdi] [ɪk'spleɪnz] :
As the study explains :
作为 这 学习 解释 :

正如该研究解释的那样：

" [waɪl] [ɪm'breɪsɪŋ] [ænd; ənd][,ɛk'splɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ] ['netwə:kt] [,ɪnfər'meɪ(ə)n][ænd; ənd] ['sɜ:rvisɪz] ,
" **While embracing and exploiting networked information and services** ,
" 尽管 拥抱 和 利用 网络 信息 和 服务 ,
“在拥抱和利用网络信息和服务的同时，

[[sək'sesfəli] [træn'zɪʃənd] [,laɪbrɛ,ri:z]] ['ɔ:lsəʊ] [meɪn'teɪn] [haɪ] [vɪzə'bɪləti][ænd; ənd] [haɪ] [dr'mænd]
[**successfully transitioned libraries**] **also maintain high visibility and high demand**
[成功地 过渡 图书馆] 还 维持 高的 能见度 和 高的 要求
[trə'dɪʃən(ə)l] ['sɜ:rvisɪz] .
traditional services .
传统的 服务 .

[成功转型的图书馆] 也保持了较高的知名度和较高的传统服务需求。

[bʌt; bət] ['ri:sɔ:rsɪz] [wɪl] [bi:; bi] [ri:'æləkeɪtɪd] [frʌm; frəm] [kə'lekʃənz] [ænd; ənd] [les] - ['vɪzəb(ə)l] ['sɜ:rvisɪz]
But resources will be reallocated from collections and less - visible services
但 资源 将要 是 重新分配 从 收藏 和 较少的 - 可见的 服务
[tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðer; ðər] [ɪn'vɔ:lvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['netwɜ:rk] .
to support their involvement in the network .
到 支持 他们的 参与 在 这 网络 .

但资源将从收藏和不太显眼的服务中重新分配，以支持他们参与网络。

[ɔ:l] ['sɜ:rvisɪz] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] ['klaɪənt] - ['sentərd] [ænd; ənd][dr'mænd] - [beɪst] ,
All services will be more client - centered and demand - based ,
全部 服务 将要 是 更多的 客户 - 居中 和 要求 - 基于 ,
所有服务都将更加以客户为中心，以需求为导向。

[ænd; ənd][ðə; ði][,laɪbrəri] [wɪl] ['kɑ:nʃəsli] [si:k] [ɑ:pər'tu:nətiz] [tu:; tə] [dr'lɪvər] [nu:] [taɪps] [ʌv; əv]
and the library will consciously seek opportunities to deliver new types of
和 这 图书馆 将要 有意识地 寻找 机会 到 递送 新的 类型 的
[,ɪnfər'meɪ(ə)n] ['ri:sɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['sɜ:rvisɪz] [ɪlek'trɔ:nɪkli] . "
information resources and services electronically . "
信息 资源 和 服务 电子方式 . "

图书馆将积极寻求机会，以电子方式提供新型信息资源和服务。

" [ɪn] [ðɪs] [səˈnæriəʊ] , [ðə; ði][ˈpʌblɪk][ˈlaɪbrəri] [wɪl] [dɪˈveləp] [ænd; ənd] [maʊnt] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði]
" **In this scenario , the public library will develop and mount services over the**
" 在 这 设想 , 这 民众 图书馆 将要 发展 和 山 服务 超过 这
[ɛnˈɑːrˈɛn] ,
NREN ,
NREN ,

在这种情况下，公共图书馆将通过国家研究与教育网络（NREN）开发和提供服务。

[prəˈvaɪd][fɔːr; fər][ˈpʌblɪk] [ˈækses] [tuː; tə][ðə; ði][ɛnˈɑːrˈɛn] , [ænd; ənd] [wɪl] [kəmˈpiːt] [səkˈsesfəli] [əˈɡenst]
provide for public access to the NREN , and will compete successfully against
提供 为了 民众 使用权 到 这 NREN , 和 将要 竞争 成功地 反对
[ˈʌðər] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n][prəˈvaɪdəz] .
other information providers .
其他 信息 供应商 .

向公众提供 NREN 的访问权限，并将与其他信息提供商展开成功的竞争。

[ɪn][ɪts] [ˈnetwɜːkt] [roʊl] ,
In its networked role ,
在 它是 网络 角色 ,

在其网络化角色中，

[ðə; ði][ˈlaɪbrəri][kæn; kən] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsentrəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˈkɑːntækt][æz; əz][æn; ən][ɪˌlekˈtrɑːnɪk]
the library can serve as a central point of contact as an electronic
这 图书馆 能 服务 作为 一个 中央 观点 的 接触 作为 一个 电子的
[ˈnævɪɡeɪtər][ænd; ənd] [ɪntərˈmiːdiəri] [ɪn] [lɪŋkɪŋ] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz][tuː; tə][ɪˌlekˈtrɑːnɪk][ɪnfərˈmeɪ](ə)n [ˈriːsɔːrsɪz]
navigator and intermediary in linking individuals to electronic information resources
航海家 和 中介 在 链接 个人 到 电子的 信息 资源
- [rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [taɪp] [ɔːr] [ˈfɪzɪk(ə)l] [lɒsˈkeɪ](ə)n] .
- **regardless of type or physical location** .
- 不管 的 类型 或者 身体的 地点 .

图书馆可以作为电子导航器和中介，作为连接个人与电子信息资源的中心联系点——无论资源类型或物理位置如何。

[ðə; ði][ˈpʌblɪk][ˈlaɪbrəri][ɪn] [ðɪs] [ˈsekənd][səˈnæriəʊ] [wɪl] [dɪˈfaɪn] [ə; eɪ][ˈfjuːtʃər][fɔːr; fər][ɪtˈself][ɪn][ðə; ði]
The public library in this second scenario will define a future for itself in the
这 民众 图书馆 在 这 第二 设想 将要 定义 一个 未来 为了 本身 在 这
[ɛnˈɑːrˈɛn][ænd; ənd] [dɪˈveləp] [ə; eɪ][strəˈtiːdʒɪk][plæn][tuː; tə] [ɪnˈfɔr] [ɪts] [səkˈsesf(ə)l] [pɑːrˌtɪsɪˈpeɪ](ə)n][æz; əz]
NREN and develop a strategic plan to insure its successful participation as
NREN 和 发展 一个 战略 计划 到 保证 它是 成功的 参与 作为
[æn; ən][ɪnfərˈmeɪ](ə)n][prəˈvaɪdər][ɪn][ðə; ði] [ˈnetwɜːkt] [ɪnˈvaɪrənmənt] .
an information provider in the networked environment .
一个 信息 提供商 在 这 网络 环境 .

在第二种情况下，公共图书馆将在 NREN 中定义自己的未来，并制定战略计划，以确保其作为网络环境中的信息提供者成功参与。

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən]
" **What Should Happen**
" 什么 应该 发生

“应该发生什么？”

[ˈsenətər] [ɡɔːr] [hæz; həz][prəˈpəʊzd] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈveriəsliˌværiəsli] [kɔːld] [sʌn][ʌv; əv][ɛnˈɑːrˈɛn][ɔːr]
Senator Gore has proposed what has been variously called Son of NREN or
参议员 血块 有 建议的 什么 有 到过 各种各样的 称为 儿子 的 NREN 或者
[ɡɔːr] [iː] ,
Gore II ,
血块 二 ,

戈尔参议员提出了一个被称作“NREN之子”或“戈尔二世”的方案。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][help] [əˈdres] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈɪnfɹəstrʌktʃər] [ˈprɔːbləms] .
which should help address many of these infrastructure problems .
哪个 应该 帮助 地址 许多 的 这些 基础设施 问题 .

这应该有助于解决许多此类基础设施问题。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz][nɑ:t] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ləst]
Unfortunately , the Bill was not passed and the closing of the last
很遗憾 , 这 账单 曾是 不是 通过了 和 这 结束 的 这 最后的
遗憾的是, 该法案最终未能通过, 最后一期也随之结束。

['kɑ:ŋgrəs] .
Congress :
国会 .

国会。

[ðer; ðər][ɪz][hoʊp] , [haʊ'evər] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ri:intrə'dju:st] [ðɪs]
There is hope , however , that it will be reintroduced this
那里 是 希望 , 然而 , 那 它 将要 是 重新引入 这
然而, 人们希望它能在今年重新推出。

[sprɪŋ] .
Spring :
春天 .

春天。

[spə'sɪfɪkli] ,
Specifically ,
具体来说 ,

具体来说,

['gɔ:rz] [bɪl] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'fuəd] [ðæt] [ðə; ði] [tek'nɑ:lədʒi] [dr'veləpt] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] -
Gore's bill would have ensured that the technology developed by the High -
血腥的 账单 会 有 确保 那 这 技术 发达 经过 这 高的 -
[pər'fɔ:rməns] [kəm'pjʊ:tɪŋ] [ækt][ʌv; əv] - [ɪz] [ə'plaɪd] ['wɑ:dlɪ] [ɪn][keɪ] - - [edʒu'keɪ](ə)n] ,
Performance Computing Act of 1991 is applied widely in K - 12 education ,
表现 计算 行为 的 - 是 应用 广泛 在 K - - 教育 ,
戈尔的法案本可以确保1991年《高性能计算法案》所开发的技术在K-12教育中得到广泛应用。

['laɪbrɛ,ri:z] , [helθ] [ker] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] , [pər'tɪkjələrli] [mænju'fæktʃərɪŋ] .
libraries , health care and industry , particularly manufacturing .
图书馆 , 健康 关心 和 行业 , 特别 制造业 .
图书馆、医疗保健和工业, 特别是制造业。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] ['ɔ:θəraɪzd] [ə; eɪ]['təʊt(ə)][ʌv; əv] \$1 . - ['bɪljən] ['oʊvər][ðə; ði][nekst][faɪv] ['jɪrz] .
It would have authorized a total of \$1 . 15 billion over the next five years .
它 会 有 授权 一个 全部的 的 \$1 . - 十亿 超过 这 下一个 五 年 .
该法案原本计划在未来五年内授权总计11.5亿美元的资金。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pres] [rɪ'li:s] [frʌm; frəm] ['senətər] ['gɔ:rz] ['ɑ:fɪs] ,
According to a press release from Senator Gore's office ,
根据 到 一个 按 发布 从 参议员 血腥的 办公室 ,
根据戈尔参议员办公室发布的新闻稿,

" [ðə; ði][ɪnfər'meɪ](ə)n] ['ɪnfəstrʌktʃər] [ænd; ənd] [tek'nɑ:lədʒi] [ækt]['tʃɑ:rdʒɪz][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ['ɑ:fɪs]
" **The Information Infrastructure and Technology Act charges the White House Office**
" 这 信息 基础设施 和 技术 行为 收费 这 白色的 房子 办公室
[ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [tek'nɑ:lədʒi] ['pɑ:ləsi] ([oʊ'sɛ'sti:'pi:]) [wɪð; wɪθ][koʊ'ɔ:rdɪneɪtɪŋ] ['efɜ:ts] [tu:; tə]
of Science and Technology Policy (OSTP) with coordinating efforts to
的 科学 和 技术 政策 (白宫科技政策办公室) 和 协调 努力 到
[dr'veləp] [æplə'keɪ](ə)nz][fɔ:r; fər] [haɪ] - [pər'fɔ:rməns] [kəm'pjʊ:tɪŋ] ['netwɜ:rkɪŋ] [ænd; ənd] [ə'saɪnz]
develop applications for high - performance computing networking and assigns
发展 应用程序 为了 高的 - 表现 计算 联网 和 分配
[spə'sɪfɪk] [rɪ,spɑ:nseɪ'bɪlətɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['næʃ](ə)nəl] ['saɪəns] [faʊn'deɪ](ə)n] ,
specific responsibilities to the National Science Foundation ,
具体的 职责 到 这 国家的 科学 基础 ,
《信息基础设施和技术法案》责成白宫科技政策办公室（OSTP）协调开发高性能计算网络应用的工作, 并赋予国家科学基金会具体职责。

[ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [erəˈnɔ:tɪks] [ænd; ənd] [speɪs] [ˈeɪdʒənsi] , [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɪnstɪtʊ:t] [ʌv; əv][ˈstændərdz]
the National Aeronautics and Space Agency , the National Institute of Standards
这 国家的 航空学 和 空间 机构 , 这 国家的 研究所 的 标准
[ænd; ənd] [tekˈnɑ:lədʒi] ,
and Technology ,
和 技术 ,

美国国家航空航天局、美国国家标准与技术研究院

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɪnstɪtʊ:ts] [ʌv; əv] [helθ] .
and the National Institutes of Health .
和 这 国家的 研究所 的 健康 .

以及美国国立卫生研究院。

[aɪˈti:] [wʊd] [ɪkˈspænd][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [oʊˈesˈtiːpi:] [ɪn] [ˈoʊvɜːsiːɪŋ] [ˈfedərəl] [ˈefərts] [tuː; tə]
It would expand the role of OSTP in overseeing federal efforts to
它 会 扩张 这 角色 的 白宫科技政策办公室 在 监督 联邦 努力 到
[dɪˈseɪnɪt] [ˌsaɪənˈtɪfɪk][ænd; ənd] [ˈteknɪk(ə)l] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] . "
disseminate scientific and technical information . "
传播 科学 和 技术的 信息 . "

这将扩大白宫科技政策办公室在监督联邦政府传播科学技术信息方面的作用。

" [ðə; ði] [bɪl] [prəˈvaɪdz] [ˈfʌndɪŋ] [tuː; tə][bəʊθ] [ˌenˈesˈef] [ænd; ənd] [ˈnæsə] [tuː; tə] [dɪˈveləp]
" **The bill provides funding to both NSF and NASA to develop**
" 这 账单 提供 资金 到 两个都 美国国家科学基金会 和 美国宇航局 到 发展
[tekˈnɑ:lədʒi] [fɔːr; fər] - [ˈdɪdʒɪt(ə)l][ˈlaɪbrɛˌriːz] - — [hjuːdʒ][ˈdɛrtə][ˈbersiːz] [ðæt] [stɔːr] [tekst] ,
technology for ' digital libraries ' — huge data bases that store text ,
技术 为了 - 数字的 图书馆 - — 巨大的 数据 基地 那 店铺 文本 ,
该法案为美国国家科学基金会和美国国家航空航天局提供资金，用于开发“数字图书馆”技术——即存储文本的大型数据库。

[ˈɪmɪdʒəri] , [ˈvɪdiəʊ] , [ænd; ənd] [saʊnd] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ækˈsesəb(ə)l][ˈoʊvər][kəmˈpjʊːtər] [ˈneɪtwɜːks] [laɪk]
imagery , video , and sound and are accessible over computer networks like
图像 , 视频 , 和 声音 和 是 可访问 超过 电脑 网络 喜欢
[ˌenˈesˈefˌnet] .
NSFNET :
NSFNET :

图像、视频和声音可以通过 NSFNET 等计算机网络访问。

[ðə; ði] [bɪl] [ˈɔːlsəʊ] [fʌndz] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ˈprəʊtətaɪp] - [ˈdɪdʒɪt(ə)l][ˈlaɪbrɛˌriːz] - [əˈraʊnd][ðə; ði] [ˈkʌntri]
The bill also funds development of prototype ' digital libraries ' around the country
这 账单 还 资金 发展 的 原型 - 数字的 图书馆 - 大约 这 国家
.
:
.

该法案还为在全国各地开发原型“数字图书馆”提供资金。

" [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [niːdz] [ˌenˈɑːrˈen][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] - [bɔːd] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][fæst][ænd; ənd] [ləʊ] -
" **The public needs NREN because 300 baud used to be fast and low** -
" 这 民众 需求 NREN 因为 - 波特率 用过的 到 是 快速地 和 低的 -
[ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ˈgræfɪks] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪti] .
resolution graphics used to be pretty .
解决 图形 用过的 到 是 漂亮的 .

“公众需要 NREN，因为 300 波特率曾经很快，低分辨率图形曾经也很漂亮。”

[naʊ] [wiː; wi][get][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈwertɪŋ] [fɔːr; fər][fæks] [məˈʃiːnz] [tuː; tə][prɪnt] [aʊt][ə; eɪ][ˈdɔːkjumənt]
Now we get impatient waiting for fax machines to print out a document
现在 我们 得到 不耐烦 等待 为了 传真 机器 到 打印 出去 一个 文档
[frʌm; frəm][hæf][ə; eɪ][ˈkɑːntɪnənt] [əˈweɪ] ,
from half a continent away ,
从 一半 一个 大陆 离开 ,

现在，我们连等待远在半个大陆之外的传真机打印文件都会失去耐心。

[wen] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ][wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑ:ntent][tu:; tə] [wert] [deɪz] [ɔ:r] [wi:ks]
when a few years ago we would have been content to wait days or weeks
什么时候 一个 很少 年 前 我们 会 有 到过 内容 到 等待 天 或者 周
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:rtɪk(ə)l][tu:; tə] [ə'raɪv] [baɪ][meɪl] .
for the same article to arrive by mail .
为了 这 相同的 文章 到 到达 经过 邮件 .

几年前，我们或许会很乐意等待几天甚至几周的时间，才能收到邮寄的同一篇文章。

[wi:; wi][ɑ:r; əɹ][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [tek'nɑ:lədʒi] [ʌn'tɪl][,aɪ 'ti:][ˈstɑ:rts][tu:; tə] [ɪm'pi:d] [ˈaʊə; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][ɪn]
We are satisfied with technology until it starts to impede our lives in
我们 是 使满意 和 技术 直到 它 开始 到 阻碍 我们的 生活 在
[sʌm; səm] [wei] .
some way .
一些 方式 .

我们通常对科技感到满意，直到它开始以某种方式阻碍我们的生活。

[wi:; wi][wert] [ɪm'peɪntli] , [[ʊr] [ðæt] [wi:; wi][spend] [hæf][ˈaʊə; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]['prɪntərz]
We wait impatiently , sure that we spend half our lives waiting for printers
我们 等待 不耐烦地 , 当然 那 我们 花费 一半 我们的 生活 等待 为了 打印机
,
/
,

我们焦急地等待着，确信自己一生中有一半的时间都花在了等待打印机上。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðə] [hæf] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][disk] [ˈdraɪvz] .
and the other half waiting for disk drives .
和 这 其他 一半 等待 为了 磁盘 驱动 .
另一半则在等待硬盘驱动器。

[taɪm] [ɪz][ə; eɪ] [kə'mɑ:dəti] .
Time is a commodity .
时间 是 一个 商品 .

时间是一种资源。

[aɪ][kæn; kən][ɪn'vɪz(ə)n] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ['wɔ:kiŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ˈlaɪbrəri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ]
I can envision that little girl walking into the public library with the following
我 能 设想 那 小的 女孩 步行 进入 这 民众 图书馆 和 这 下列的
[rɪ'kwest] :
request :
要求 :

我可以想象那个小女孩走进公共图书馆，提出以下请求：

" [aɪm] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [sku:l] [rɪ'pɔ:rt][ɑ:n][ðə; ði] ['tʃælɪndʒə] [dɪ'zæstə] .
" **I'm doing a school report on the Challenger disaster .**
" 我是 正在做 一个 学校 报告 在 这 挑战者 灾难 .

“我正在写一篇关于挑战者号航天飞机灾难的学校报告。”

[aɪ] [ni:d] [ə; eɪ][ˈvɪdiəʊ][klɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spləʊʒn] ,
I need a video clip of the explosion ,
我 需要 一个 视频 夹子 的 这 爆炸 ,
我需要一段爆炸的视频片段。

[ə; eɪ] [saʊnd] [baɪt][ʌv; əv] ['rɪtʃəd] ['faɪnmən] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði][oʊ] - [rɪŋ] ['prɑ:bləm] , [sʌm; səm] [ni:t]
a sound bite of Richard Feynman explaining the O - ring problem , some neat
一个 声音 咬 的 理查德 费曼 解释 这 哦 - 戒指 问题 , 一些 整洁的
['græfɪks] [frʌm; frəm] ['næsə] ,
graphics from NASA ,
图形 从 美国宇航局 ,

一段理查德·费曼解释O型环问题的音频片段，以及一些来自NASA的精美图表。

[ʊʊ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [sʌm; səm]['vɜ:rtʃuəl][ri'æləti] [mɑ:k] - [ʌps][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌt(ə)l] [ɪn'tɪriər] .
oh , and maybe some virtual reality mock - ups of the shuttle interior .
哦 , 和 或许 一些 虚拟的 现实 嘲笑 - UPS 的 这 穿梭 内部的 .

哦, 或许还可以做一些航天飞机内部的虚拟现实模拟模型。

[kæn; kən][ju:; jʊ][pʊt][,aɪ 'ti:][ɔ:l][ɑ:n] [ðɪs] ['flɑ:pi] [disk][fɔ:r; fər][,em 'i:] ,
Can you put it all on this floppy disk for me ,
能 你 放 它 全部 在 这 软盘 磁盘 为了 我 ,
你能把所有内容都放到这张软盘上吗?

[aɪ] [noʊ] [ɪts] ['oʊnli] - ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][kloʊz][bʌt; bət] , [dʒi:] , [aɪ][hæd; həd][bənd] ['præktɪs] .
I know it's only 15 minutes before you close but , gee , I had band practice .
我 知道 它是 仅有的 - 分钟 前 你 关闭 但 , 哎呀 , 我 有 乐队 实践 .
我知道离你们关门只有 15 分钟了, 但是, 哎呀, 我还要去乐队排练呢。

" [ðɪs] [ɪz] [waɪ] ['pʌblɪk]['laɪbrɛ,ri:z] [ni:d] [,ɛn'ɑ:r'ɛn] .
" This is why public libraries need NREN .
" 这 是 为什么 民众 图书馆 需要 NREN .
这就是为什么公共图书馆需要 NREN。

[wi:; wi] [wʊd] [du:] [wel] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] [,ræŋgə'nɑ:θən] ,
We would do well to remember the words of Ranganathan ,
我们 会 做 出色地 到 记住 这 字 的 兰加纳坦 ,
我们最好记住兰加纳坦的话,

[hu:z] ['beɪsɪk] ['tenɪts] [ʌv; əv] [gʊd] [laɪ'brerɪənʃɪp] [ni:d] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌp'deɪtɪŋ] [frʌm; frəm] - :
whose basic tenets of good librarianship need just a little updating from 1931 :
谁 基本的 信条 的 好的 图书馆学 需要 只是 一个 小的 更新 从 - :
其关于优秀图书馆员的基本原则只需比 1931 年稍作更新即可:

" [,ɪnfər'meɪ(ə)n]] [ɪz][fɔ:r; fər][ju:z] . "
" [Information] is for use . "
" [信息] 是 为了 使用 . "
“信息仅供使用。”

" ['evri] [[bɪt][ʌv; əv][,ɪnfər'meɪ(ə)n]] , [ɪts]['ju:zər] . "
" Every [bit of information] , its user . "
" 每一个 [少量 的 信息] , 它是 用户 . "
“每一条信息, 都有它的使用者。”

" ['evri] ['ju:zər] , [[hɪz; ɪz] / [hɜ:r; hər][bɪt][ʌv; əv][,ɪnfər'meɪ(ə)n]] . "
" Every user , [his / her bit of information] . "
" 每一个 用户 , [他的 / 她 少量 的 信息] . "
“每个用户, [他/她的一部分信息]。”

" [seɪv] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [['ju:zər]] . "
" Save the time of the [user] . "
" 节省 这 时间 的 这 [用户] . "
“节省用户的时间。”

" [ə; eɪ] [['netwɜ:rk]] [ɪz][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['ɔ:rgənɪzəm] .
" A [network] is a growing organism .
" 一个 [网络] 是 一个 生长 生物 .
“网络是一个不断成长的有机体。”

" [ænd; ənd][soʊ][ɪz][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbreri] .
" And so is the public library .
" 和 所以 是 这 民众 图书馆 .
公共图书馆也是如此。

[ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə][ɪkˈspænd] [ˈfedərəl] [ˈefərts] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [tɛkˈnɑ:lədʒiːz] [fɔːr; fər][,æpləˈkeɪ](ə)nz][Λv; əv]
A BILL To expand Federal efforts to develop technologies for applications of
一个 账单 到 扩张 联邦 努力 到 发展 技术 为了 应用程序 的
[haɪ] - [pərˈfɔːrməns] [kəmˈpjuːtɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] - [spiːd] [ˈnetwɜːrkɪŋ] ,
high - performance computing and high - speed networking ,
高的 - 表现 计算 和 高的 - 速度 联网 ,
一项旨在扩大联邦政府在开发用于高性能计算和高速网络应用的技术方面的努力的法案

[tuː; tə][prəˈvaɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ko,ɔrdˈnetɪd] [ˈfedərəl] [ˈproʊgræm][tuː; tə] [əkˈseləreɪt] [dɪˈveləpmənt]
to provide for a coordinated Federal program to accelerate development
到 提供 为了 一个 协调 联邦 程序 到 加速 发展
[ænd; ənd] [dɪˈplɔɪmənt] [Λv; əv][æn; ən] [ədˈvænst] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [ˌɪnfɹəstrʌktər] ,
and deployment of an advanced information infrastructure ,
和 部署 的 一个 先进的 信息 基础设施 ,
为制定协调一致的联邦计划，以加速先进信息基础设施的开发和部署，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
and for other purposes :
和 为了 其他 目的 :
以及其他用途。

[biː; bi][,aɪ ˈtiː] [iˈnæktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd] [haʊs] [Λv; əv] [reprɪˈzentətɪv]
Be it enacted by the Senate and House of Representatives
是 它 已颁布 经过 这 参议院 和 房子的 代表
经参议院和众议院通过

[Λv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [Λv; əv] [əˈmerɪkə] [ɪn] [ˈkɑːŋgrəs] [əˈsembld] ,
of the United States of America in Congress assembled ,
的 这 团结的 各州的 美国 在 国会 组装 ,
美国国会集会，

[ˈsekʃ(ə)n] [wʌn] .
SECTION 1 .
部分 1 :
第一部分

[ʃɔːrt] [ˈtaɪt(ə)] .
SHORT TITLE .
短的 标题 :
简称。

[ðɪs] [ækt] [meɪ] [biː; bi][ˈsaɪtɪd][æz; əz][ðə; ði] " [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [ˌɪnfɹəstrʌktər] [ænd; ənd] [tɛkˈnɑ:lədʒi] [ækt]
This Act may be cited as the " Information Infrastructure and Technology Act
这 行为 可能 是 引用 作为 这 " 信息 基础设施 和 技术 行为
[Λv; əv] - " .
of 1992 " :
的 - " :
该法案可称为“1992 年信息基础设施和技术法案”。

[sek] . [ˈsevən] .
SEC 7 :
美国证券交易委员会 : 7 :
第7节

[,æpləˈkeɪ](ə)nz] [fɔːr; fər] [ˈlaɪbrɛ,riːz] .
APPLICATIONS FOR LIBRARIES .
应用程序 为了 图书馆 :
图书馆应用。

([ə; eɪ]) [ˈdɪdʒɪt(ə)] [ˈlaɪbrɛ,riːz] . — [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plæn]
(**a**) **DIGITAL LIBRARIES** . — **In accordance with the Plan**
(一个) 数字的 图书馆 : — 在 根据 和 这 计划
(a) 数字图书馆——根据该计划

[ˈdrɪveləpt] [ˈʌndər] [ˈsek](ə)n] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnæ](ə)nəl] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd]
developed under section 701 of the National Science and
发达 在下面 部分 - 的 这 国家的 科学 和
根据《国家科学技术法》第 701 条制定

[tekˈnɑ:lədʒi] [ˈpɑ:ləsi] , [ɔ:rgənəˈzeɪ](ə)n] [ænd; ənd] [prəˈɔ:rətɪz] [ækt] [ʌv; əv] - (-
Technology Policy , Organization and Priorities Act of 1976 (42
技术 政策 , 组织 和 优先事项 行为 的 - (-
1976 年技术政策、组织和优先事项法案 (42)

[ju:] . [es] . [si:] . - [et] [si:ˈkju:] .) , [æz; əz] [ˈædɪd] [baɪ] [ˈsek](ə)n] [θri:] [ʌv; əv] [ðɪs] [ækt] , [ðə; ði] [ˈnæ](ə)nəl]
U . S . C . 6601 et seq .) , as added by section 3 of this Act , the National
U : S : C : - 等 序列 .) , 作为 额外 经过 部分 3 的 这 行为 , 这 国家的
根据本法第3条新增的《美国法典》第6601条及后续条款, 国家

[ˈsaɪəns] [faʊnˈdeɪ](ə)n] , [ðə; ði] [ˈnæ](ə)nəl] [erəˈnɔ:tɪks] [ænd; ənd] [speɪs]
Science Foundation , the National Aeronautics and Space
科学 基础 , 这 国家的 航空学 和 空间
美国科学基金会、国家航空航天局

[ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] , [ðə; ði] [drɪˈfens] [ədˈvænst] [ˈri:sɜ:rtʃ] [ˈprɑ:dʒɛkts, prɑ:ˈdʒɛkts] [ˈeɪdʒənsɪ] ,
Administration , the Defense Advanced Research Projects Agency ,
行政 , 这 防御 先进的 研究 项目 机构 ,
行政部门、国防高级研究计划局

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [əˈprəʊpriət] [ˈeɪdʒənsɪz] [[æɫ; ʃəl] [drɪˈveləp] [tekˈnɑ:lədʒi:z] [fɔ:r; fər]
and other appropriate agencies shall develop technologies for
和 其他 合适的 机构 将 发展 技术 为了
其他相关机构应开发用于

" [ˈdɪdʒɪt(ə)] [ˈlaɪbrɛ,ri:z] " [ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɔ:nɪk] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n] .
" digital libraries " of electronic information .
" 数字的 图书馆 " 的 电子的 信息 .
电子信息的“数字图书馆”。

[drɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ˈdɪdʒɪt(ə)]
Development of digital
发展 的 数字的
数字技术发展

[ˈlaɪbrɛ,ri:z] [[æɫ; ʃəl] [ɪnˈklu:d] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʃɪŋ] :
libraries shall include the following :
图书馆 将 包括 这 下列的 :
图书馆应包括以下内容:

([wʌn]) [drɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ədˈvænst] [ˈdeɪtə] [ˈstɔ:rɪdʒ] [ˈsɪstəmz]
(1) Development of advanced data storage systems
(1) 发展 的 先进的 数据 贮存 系统
(1) 先进数据存储系统的发展

[ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈstɔ:rɪŋ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈtrɪljənz] [ʌv; əv] [ˈbɪts] [ʌv; əv] [ˈdeɪtə]
capable of storing hundreds of trillions of bits of data
有能力的 的 存储 数百 的 万亿 的 比特 的 数据
能够存储数千亿比特的数据

[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [ˈjʊzər] [ˈnɪrli] [ɪnstənˈteɪniəs]
and giving thousands of users nearly instantaneous
和 给予 数千 的 用户 几乎 瞬间
并为成千上万的用户提供近乎即时的

[ˈækses] [tu:; tə] [ðæt] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n] .
access to that information .
使用权 到 那 信息 .
获取该信息。

([tu:'tu:]) [dr'veləpmənt] [ʌv; əv] [haɪ] - [spi:d] , ['haɪli] ['ækjərət]
(2) Development of high - speed , highly accurate
(2) 发展的 高的 - 速度 , 高度 准确的

(2) 开发高速、高精度

[ˈsɪstəmz] [fɔːr; fər] [kən'və:tiŋ] ['prɪntɪd] [tekst] , [peɪdʒ][ˈɪmɪdʒɪz] ,
systems for converting printed text , page images ,
系统 为了 转换 打印 文本 , 页 图片 ,
用于转换印刷文本、页面图像的系统

[ˈgræfɪks] , [ænd; ənd] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['ɪmɪdʒɪz][ˈɪntuː][ɪˌlek'trɔ:nɪk][fɔːrm] .
graphics , and photographic images into electronic form .
图形 , 和 摄影 图片 进入 电子的 形式 .
将图形和照片转换为电子形式。

([θri:]) [dr'veləpmənt] [ʌv; əv] ['deɪtəbeɪs] ['sɔ:ftwɛr] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]
(3) Development of database software capable of
(3) 发展的 数据库 软件 有能力的 的
(3) 开发能够.....的数据库软件

['kwɪkli] ['sɜ:rtɪŋ] , ['fɪltəriŋ] , [ænd; ənd] ['sʌməraɪzɪŋ] [lɑ:rdʒ]
quickly searching , filtering , and summarizing large
迅速地 搜索 , 过滤 , 和 总结 大的
快速搜索、筛选和汇总大量数据。

['vɔ:ljəmz] [ʌv; əv][tekst] , ['ɪmɪdʒəri] , ['deɪtə] , [ænd; ənd] [saʊnd] .
volumes of text , imagery , data , and sound .
卷 的 文本 , 图像 , 数据 , 和 声音 .
大量的文本、图像、数据和声音。

([fɔːr]) [ɪn'kɜ:ɪdʒmənt] [ʌv; əv] [dr'veləpmənt] [ænd; ənd][ə'dɔ:p(ə)n][ʌv; əv]
(4) Encouragement of development and adoption of
(4) 鼓励 的 发展 和 采用 的
(4) 鼓励发展和采用

[ˈstændərdz][fɔːr; fər][ɪˌlek'trɔ:nɪk][ˈdeɪtə] .
standards for electronic data .
标准 为了 电子的 数据 .
电子数据标准。

([faɪv]) [dr'veləpmənt] [ʌv; əv][kəm'pjʊ:tər] [tek'nɔ:lədʒi] [tuː; tə]
(5) Development of computer technology to
(5) 发展的 的 电脑 技术 到
(5) 计算机技术的发展

[ˈkætəgəraɪz][ænd; ənd][ˈɔ:rgənəɪz][ɪˌlek'trɔ:nɪk][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]
categorize and organize electronic information in a
分类 和 组织 电子的 信息 在 一个
对电子信息进行分类和组织

[və'raɪəti][ʌv; əv]['fɔ:mæts] .
variety of formats .
种类 的 格式 .
多种格式。

([sɪks]) ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['deɪtəbeɪs] ['jʊzər] [ænd; ənd][laɪb'reəriənz][ɪn]
(6) Training of database users and librarians in
(6) 训练 的 数据库 用户 和 图书管理员 在
(6) 对数据库用户和图书馆员进行培训

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ænd; ənd] [dr'veləpmənt] [ʌv; əv][ɪˌlek'trɔ:nɪk][ˈdeɪtəˌbeɪsɪz, 'dætəˌbeɪsɪz] .
the use of and development of electronic databases .
这 使用 的 和 发展 的 电子的 数据库 .
电子数据库的使用和开发。

([ˈseɪvən]) [drɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [tekˈnɑ:lədʒi] [fɔːr; fər] [ˈsimplifaɪŋ] [ðə; ði]
(7) Development of technology for simplifying the
(7) 发展 的 技术 为了 简化 这

(7) 开发简化技术

[jʊ:tələˈzeɪʃn][ʌv; əv] [ˈnetwəːkt] [ˈdeɪtəˌbeɪsɪz, ˈdætəˌbeɪsɪz][dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [əˈraʊnd]
utilization of networked databases distributed around
利用率 的 网络 数据库 分布式 大约

利用分布在各处的联网数据库

[ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] .
the Nation and around the world .
这 国家 和 大约 这 世界 .

全国乃至全世界。

([eɪt]) [drɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [vɪʒuələˈzeɪʃn] [tekˈnɑ:lədʒi] [fɔːr; fər]
(8) Development of visualization technology for
(8) 发展 的 可视化 技术 为了

(8) 开发可视化技术

[ˈkwɪkli] [ˈbraʊzɪŋ] [lɑːrdʒ] [ˈvɔːljəmz] [ʌv; əv] [ˈɪmɪdʒəri] .
quickly browsing large volumes of imagery .
迅速地 浏览 大的 卷 的 图像 .

快速浏览大量图像。

([biː]) [drɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ˈprəʊtətaɪp] . — [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl]
(b) DEVELOPMENT OF PROTOTYPES . — The National
(b) 发展 的 原型 . — 这 国家的

(b) 原型开发——国家

[ˈsaɪəns]
Science
科学

科学

[faʊnˈdeɪʃ(ə)n] , [ˈwɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsuːpərkəmpjuːtər][ˈsɛntəːz, ˈsɛnəːz][,aɪ ˈtiː]
Foundation , working with the supercomputer centers it
基础 , 在职的 和 这 超级计算机 中心 它

基金会与超级计算机中心合作

[səˈpɔːrts] , [ʃæl; ʃəl] [drɪˈveləp] [ˈprəʊtətaɪp][ˈdɪdʒɪt(ə)l][ˈlaɪbrɛˌrɪːz][ʌv; əv]
supports , shall develop prototype digital libraries of
支持 , 将 发展 原型 数字的 图书馆 的

支持，应开发原型数字图书馆

[ˌsaɪənˈtɪfɪk][ˈdeɪtə][əˈveɪləb(ə)l][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɪntənet] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl]
scientific data available over the Internet and the National
科学 数据 可用的 超过 这 互联网 和 这 国家的

互联网和国家层面可获取的科学数据

[ˈriːsɜːrtʃ] [ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ˈnetwɜːrk] .
Research and Education Network .
研究 和 教育 网络 .

研究与教育网络。

([siː]) [drɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ˈdeɪtəˌbeɪsɪz, ˈdætəˌbeɪsɪz][ʌv; əv] [rɪˈmoʊt] -
(c) DEVELOPMENT OF DATABASES OF REMOTE -
(c) 发展 的 数据库 的 偏僻的 -

(c) 远程数据库的开发

[ˈsensɪŋ]
SENSING
传感

感知

[ˈɪmɪdʒɪz] . — [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌerəˈnɔːtɪks] [ænd; ənd] [speɪs] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn]
IMAGES . — The National Aeronautics and Space Administration
图片 . — 这 国家的 航空学 和 空间 行政

图片来源：美国国家航空航天局

[ʃæl; ʃəl] [dɪˈveləp] [ˈdeɪtəˌbeɪsɪz, ˈdætəˌbeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈsɔːftwɛr] [ænd; ənd] [rɪˈmoʊt] - [ˈsensɪŋ] [ˈɪmɪdʒɪz]
shall develop databases of software and remote - sensing images
将 发展 数据库 的 软件 和 偏僻的 - 传感 图片
应建立软件和遥感图像数据库

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [əˈveɪləb(ə)l][ˈoʊnər][kəmˈpjʊːtər] [ˈnɛtwɜːks] [laɪk][ðə; ði]
to be made available over computer networks like the
到 是 制成 可用的 超过 电脑 网络 喜欢 这
可通过计算机网络等方式提供

[ˈɪntənɛt] .
Internet .
互联网 .

互联网。

([diː]) [ˌɔːθərəˈzeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈprəʊprɪˈeɪʃnz] .
(d) AUTHORIZATION OF APPROPRIATIONS .
(d) 授权 的 拨款 .
(d) 拨款授权。

— ([wʌn]) [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌɔːθəraɪzd] [tuː; tə][biː; bi][əˈproʊpriːˌeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈsaɪəns]
— (1) There are authorized to be appropriated to the National Science
— (1) 那里 是 授权 到 是 挪用 到 这 国家的 科学

[faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n] ,
Foundation for the purposes of this section ,
基础 为了 这 目的 的 这 部分 ,
— (1) 为本条规定之目的，授权向国家科学基金会拨款，

\$10 , - , - [fɔːr; fər][ˈfɪsk(ə)l] [jɪr] - , \$20 , - , - [fɔːr; fər][ˈfɪsk(ə)l] [jɪr] - ,
\$10 , 000 , 000 for fiscal year 1993 , \$20 , 000 , 000 for fiscal year 1994 ,
\$10 , - , - 为了 财 年 - , \$20 , - , - 为了 财 年 - ,
1993财年1000万美元，1994财年2000万美元

\$30 , - , - [fɔːr; fər][ˈfɪsk(ə)l] [jɪr] - , \$40 , - , - [fɔːr; fər][ˈfɪsk(ə)l] [jɪr] - ,
\$30 , 000 , 000 for fiscal year 1995 , \$40 , 000 , 000 for fiscal year 1996 ,
\$30 , - , - 为了 财 年 - , \$40 , - , - 为了 财 年 - ,
1995财年为3000万美元，1996财年为4000万美元。

[ænd; ənd] \$50 , - , - [fɔːr; fər][ˈfɪsk(ə)l] [jɪr] - .
and \$50 , 000 , 000 for fiscal year 1997 .
和 \$50 , - , - 为了 财 年 - .
1997 财年预算为 5000 万美元。

([tuːˈtuː]) [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌɔːθəraɪzd] [tuː; tə][biː; bi][əˈproʊpriːˌeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌerəˈnɔːtɪks]
(2) There are authorized to be appropriated to the National Aeronautics
(2) 那里 是 授权 到 是 挪用 到 这 国家的 航空学

[ænd; ənd] [speɪs] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n] ,
and Space Administration for the purposes of this section ,
和 空间 行政 为了 这 目的 的 这 部分 ,
(2) 为本条之目的，特授权向美国国家航空航天局拨款，

\$10 , - , - [fɔːr; fər][ˈfɪsk(ə)l] [jɪr] - , \$20 , - , - [fɔːr; fər][ˈfɪsk(ə)l] [jɪr] - ,
\$10 , 000 , 000 for fiscal year 1993 , \$20 , 000 , 000 for fiscal year 1994 ,
\$10 , - , - 为了 财 年 - , \$20 , - , - 为了 财 年 - ,
1993财年1000万美元，1994财年2000万美元

\$30 , - , - [fɔ:r; fər][ˈfɪsk(ə)l] [jɪr] - , \$40 , - , - [fɔ:r; fər][ˈfɪsk(ə)l] [jɪr] - ,
\$30 , 000 , 000 for fiscal year 1995 , \$40 , 000 , 000 for fiscal year 1996 ,
\$30 , - , - 为了 财 年 - , \$40 , - , - 为了 财 年 - ,
1995财年为3000万美元，1996财年为4000万美元。

[ænd; ənd] \$50 , - , - [fɔ:r; fər][ˈfɪsk(ə)l] [jɪr] - .
and \$50 , 000 , 000 for fiscal year 1997 .
和 \$50 , - , - 为了 财 年 - .
1997 财年预算为 5000 万美元。

- - - - - [ˈsaɪdbɑ:r] [ˈri:sɔ:rsɪz] - - - - -
= = = = = SIDEBAR Resources = = = = =
- - - - - 侧边栏 资源 - - - - -
- - - - -
= = = = =
- - - - -
侧边栏资源

[məˈklɔr] , [tʃɑ:rlz] [ɑ:r] . , [dʒou][ˈraɪən] , [daɪˈænə] [ˈlaʊtə-bɑ:k] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [i:] . [ˈmoʊn][ˈpʌblɪk]
McClure , Charles R . , Joe Ryan , Diana Lauterbach and William E . Moen Public
麦克卢尔 , 查尔斯 拉 . , 乔 瑞安 , 戴安娜 劳特巴赫 和 威廉 E . 摩恩 民众
[ˈlaɪbrɛ,ri:z][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪntənet] / [ˌɛnˈɑ:rˈɛn] :
Libraries and the INTERNET / NREN :
图书馆 和 这 互联网 / NREN :
McClure, Charles R.、Joe Ryan、Diana Lauterbach 和 William E. Moen 公共图书馆和互联网/NREN:

[nu:] [ˈtʃælɪndʒz] , [nu:] [ˌɑ:pərˈtu:nətɪz] . - .
New Challenges , New Opportunities . 1992 .
新的 挑战 , 新的 机会 . - .
新的挑战，新的机遇。1992年。

[ˈkɑ:pɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] - - [peɪdʒ] [ˈstʌdi] [meɪ] [bi:; bi] [ˈɔ:rdərd] [æt; ət] \$15 [i:tʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Copies of this 38 - page study may be ordered at \$15 each from the
副本 的 这 - - 页 学习 可能 是 订购 在 \$15 每个 从 这
[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈɑ:fɪs] ,
Publication Office ,
发布 办公室 ,
这份38页的研究报告可以向出版办公室订购，每份售价15美元。

[sku:l] [ʌv; əv][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ˈstʌdɪz] , [ˈsɪrəkjʊz] [ju:nɪˈvɜ:rsəti] , [ˈsɪrəkjʊz] , [ˌɛnˈwaɪ] - - - - /
School of Information Studies , Syracuse University , Syracuse , NY 13244 - 4100 315 /
学校 的 信息 研究 , 雪城大学 大学 , 雪城大学 , 纽约 - - - - /
- - - - .
443 - 2911 .
- - - - .
纽约州雪城大学信息研究院，邮编：13244-4100，电话：315/443-2911。

[ðə; ði][ju:] . [es] . [ˈnæʃ(ə)nəl] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ˈlaɪbrɛ,ri:z][ænd; ənd][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ˈsaɪəns] (-)
The U . S . National Commission on Libraries and Information Science (NCLIS)
这 U . S . 国家的 委员会 在 图书馆 和 信息 科学 (-)
[hæz; hæz] [ˈɪfʊ:d] [ə; eɪ] [rɪˈpɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [tekˈnɑ:lədʒi] [ˈpɑ:ləsi][ɑ:n]
has issued a Report to the Office of Science and Technology Policy on
有 发布 一个 报告 到 这 办公室 的 科学 和 技术 政策 在
[ˈlaɪbreri][ænd; ənd][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ˈsɜ:rvisɪz] - [roʊlz] [ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈri:sɜ:rtʃ] [ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]
Library and Information Services ' Roles in the National Research and Education
图书馆 和 信息 服务 - 角色 在 这 国家的 研究 和 教育
[ˈnetwɜ:rk] .
Network .
网络 .
美国国家图书馆和信息科学委员会 (NCLIS) 向科学技术政策办公室发布了一份关于图书馆和信息服务在国家研究和教育网络中的作用的报告。

[ðə; ði] - - [peɪdʒ][ˈdɑ:kjʊmənt] , [rɪˈli:st] [ɪn] [leɪt] [noʊˈvembər] , - ,
The 25 - page document , released in late November , 1992 ,
这 - - 页 文档 , 发布 在 晚的 十一月 , - ,
这份25页的文件于1992年11月下旬发布。

[ˈsʌməraɪzɪz] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][æn; ən][ˈoʊpən][ˈfɔ:rəm][held][ɪn] [ˈwɑ:ʃɪntən] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpri:vɪəs]
summarizes the results of an open forum held in Washington during the previous
总结 这 结果 的 一个 打开 论坛 握住 在 华盛顿 期间 这 以前的
[ˈsʌməɹ] .
summer .
夏天 .

总结了去年夏天在华盛顿举行的公开论坛的结果。

[ˈtɑ:pɪks] [əˈdrest] [ɪnˈklu:d] [ˈfʌndɪŋ] [ˌɛnˈɑ:rˈɛn] , [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:z] , [kəˈmɜ:rʃ(ə)l] [ˈæksɪs] ,
Topics addressed include funding NREN , charging for use , commercial access ,
主题 已解决 包括 资金 NREN , 收费 为了 使用 , 商业的 使用权 ,
[prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈprɑ:pərtɪ] ,
protection of intellectual property ,
保护 的 知识分子 财产 ,

讨论的主题包括国家研究与教育网络（NREN）的资金筹措、使用收费、商业访问、知识产权保护等。

[ænd; ənd][sɪˈkjʊrəti][ænd; ənd][ˈpraɪvəsi] .
and security and privacy .
和 安全 和 隐私 .

以及安全和隐私。

[ðə; ði][rɪˈpɔ:rt] " [ˈfʊskəsɪz, ˈfʊskɪsɪz][ɑ:n] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][pəˈtenʃ(ə)l][fɔ:r; fər] [ɪkˈstendɪŋ] [ðə; ði][ˈsɜ:rvisɪz]
The report " focuses on fulfilling the potential for extending the services
这 报告 " 焦点 在 满足 这 潜在的 为了 扩展 这 服务
[ænd; ənd] [ɪˈfektɪvnəs] [ʌv; əv][ˈlaɪbrɛ,ri:z][ænd; ənd][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ˈsɜ:rvisɪz] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [əˈmɛrɪkənz]
and effectiveness of libraries and information services for all Americans
和 效力 的 图书馆 和 信息 服务 为了 全部 美国人
[θru:] [haɪ] - [spi:d] [ˈnɛ,twɜ:ks] [ænd; ənd][ɪˌlekˈtrɔ:nɪk][ˈdɛrtə,beɪsɪz, ˈdætə,beɪsɪz] .
through high - speed networks and electronic databases .
通过 高的 - 速度 网络 和 电子的 数据库 .

该报告“着重探讨如何通过高速网络和电子数据库，充分发挥图书馆和信息服务对全体美国人的服务和效率的潜力。

" [ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkɑ:pɪz] [ɑ:r; ər][əˈveɪləb(ə)][frʌm; frəm] - [æt; ət] - 18th [es ˈti:] . ,
" **A limited number of copies are available from NCLIS at 111 18th St** . ,
" 一个 有限的 数字 的 副本 是 可用的 从 - 在 - 18th 英石 . ,
“NCLIS（地址：111 18th St.）提供少量副本。”

[ˌɛnˈdʌbəlju:] , [swi:t] - , [ˈwɑ:ʃɪntən] , [di:] . [si:] . - / - - - .
NW , Suite 310 , Washington , D . C . 20036202 / 254 - 3100 .
西北 , 套房 - , 华盛顿 , D . C . - / - - - .
华盛顿特区西北区 310 室，邮编 20036202/254-3100。

[grænd] [ˈtʃælɪndʒz] - :
Grand Challenges 1993 :
盛大 挑战 - :

1993 年重大挑战：

[haɪ] [pərˈfɔ:rməns] [kəmˈpju:tɪŋ] [ænd; ənd] [kə,mju:nɪˈkeɪʃ(ə)nɪz] .
High Performance Computing and Communications .
高的 表现 计算 和 通讯 .
高性能计算与通信。

[ðə; ði] " [ti:l] [bʊk] " ([bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts]['kɒləɹ]) " [prə'vaɪdz][ə; eɪ][fɑ:r] - ['saɪtɪd] ['vɪz(ə)n][fɔ:r; fəɹ]
The " Teal Book " (because of its color) " provides a far - sighted vision for
这 " 蓝绿色 书 " (因为 的 它是 颜色) " 提供 一个 远的 - 目击者 想象 为了
[ɪn'vestmənt] [ɪn] [tek'nɑ:lədʒi] [bʌt; bət]['ɔ:lsou]['rekəɡnaɪzɪz][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ʌv; əv]['hju:mən] ['ri:sɔ:rsɪz]
investment in technology but also recognizes the importance of human resources
投资 在 技术 但 还 认可 这 重要性 的 人类 资源
[ænd; ənd][,æplə'keɪ](ə)nɪz] [ðæt] [sɜ:rv] ['meɪdʒəɹ]['næ](ə)nəl] [ni:dz] .
and applications that serve major national needs .
和 应用程序 那 服务 主要的 国家的 需求 .

《蓝绿色手册》（因其颜色而得名）“为技术投资提供了远见卓识，同时也认识到人力资源和满足国家重大需求的应用的
重要性。

[ðɪs] [eɪ] [ɪn'vestmənt] [wɪl] [brɪŋ] [bəuθ][,i:kə'nɑ:mɪk][ænd; ənd]['sou](ə)l]['dɪvɪdendz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [əd'vænsɪz]
This É investment will bring both economic and social dividends , including advances
这 é 投资 将要 带来 两个都 经济的 和 社会的 股息 , 包括 进展
[ɪn][,edʒu'keɪ](ə)n] ,
in education ,
在 教育 ,

这项爱尔兰投资将带来经济和社会效益，包括教育领域的进步。
[,prəʊdʌk'tɪvəti,,prɑ:dʌk'tɪvəti] , ['beɪsɪk] ['saɪəns] , [ænd; ənd][,tek'nə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ɪnə'veɪ](ə)n] .
productivity , basic science , and technological innovation .
生产率 , 基本的 科学 , 和 技术 创新 .
生产力、基础科学和技术创新。

" [rɪ'kwests] [fɔ:r; fəɹ]['kɑ:pɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] - - [peɪdʒ]['dɑ:kjʊmənt][fʊd; ʃəd][gou][tu:; tə] : ['fedərəl]
" **Requests for copies of this 68 - page document should go to : Federal**
" 请求 为了 副本 的 这 - - 页 文档 应该 去 到 : 联邦
[kou'ɔ:rdɪnertɪŋ]['kɑʊns(ə)][fɔ:r; fəɹ] ['saɪəns] ,
Coordinating Council for Science ,
协调 理事会 为了 科学 ,
“索取这份68页文件的副本，请联系：联邦科学协调委员会，

[,endʒɪ'nɪrɪŋ] [ænd; ənd] [tek'nɑ:lədʒi] , [kə'mɪti] [ɑ:n] ['fɪzɪk(ə)l] , [mæθə'mætɪk(ə)l] , [ænd; ənd]
Engineering and Technology , Committee on Physical , Mathematical , and
工程 和 技术 , 委员会 在 身体的 , 数学 , 和
[,endʒɪ'nɪrɪŋ] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][si:] / [ou]['næ](ə)nəl] ['saɪəns] [faʊn'deɪ](ə)n] ,
Engineering Sciences c / o National Science Foundation ,
工程 科学 c / o 国家的 科学 基础 ,
工程与技术，物理、数学和工程科学委员会（由国家科学基金会管理）

[kəm'pju:tər][ænd; ənd][,ɪnfər'meɪ](ə)n] ['saɪəns] [ænd; ənd] [,endʒɪ'nɪrɪŋ] [də'rektərət,dɑ:ɪ'rektərət] , - [dʒi:]
Computer and Information Science and Engineering Directorate , 1800 G
电脑 和 信息 科学 和 工程 董事会 , - G
[es 'ti:] . [,en'dʌbəlju:] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . -
St . NW , Washington , D . C . 20550
英石 . 西北 , 华盛顿 , D . C . -

计算机与信息科学与工程部，地址：1800 G St. NW, Washington, DC 20550

[kɑ:rl] [keɪdi] ['ɔpəreɪts] [æn; ən] ['eksələnt] [ɪ,lek'trɑ:nɪk] ['ri:sɔ:rs] [ʌv; əv]['dɑ:kjʊmənts] [pə'teɪnɪŋ] [tu:; tə]
Carl Kadie operates an excellent electronic resource of documents pertaining to
卡尔 凯迪 运作 一个 出色的 电子的 资源 的 文件 相关的 到
[ækə'demɪk] ['fri:dəm] ,
academic freedom ,
学术的 自由 ,
Carl Kadie运营着一个优秀的电子资源库，其中包含大量与学术自由相关的文档。

[ðə; ði] ['laɪbreri] [bɪl] [ʌv; əv] [raɪts] , [ænd; ənd]['sɪmələɹ]['pɑ:ləsi] ['steɪtmənts] .
the Library Bill of Rights , and similar policy statements .
这 图书馆 账单 的 权利 , 和 相似的 政策 声明 .
《图书馆权利法案》及类似政策声明。

[ðoʊz] [wið; wiθ] ['ɪntənet] ['ækses] [meɪ] [ju:z] [faɪl] [træns'fɜ:r]['prəʊtəka:l] ([ef ti: 'pi:]) [tu:; tə][ef ti: 'pi:] . [ef] .
Those with Internet access may use File Transfer Protocol (FTP) to ftp . eff .
那些 和 互联网 使用权 可能 使用 文件 转移 协议 (FTP) 到 FTP 效率 .
[ɔ:rg] (- . - . . [fɔ:r]) ['b:ɡɪn][æz; əz] [ə'na:nɪməs] ,
org (192 . 88 . 144 . 4) Login as anonymous ,
组织 (- . - . - . 4) 登录 作为 匿名的 ;
能够上网的用户可以使用文件传输协议 (FTP) 连接到 ftp.eff.org (192.88.144.4), 并以匿名身份登录。

[ju:z][jɔr; jər]['netwɜ:rk] [ə'dres] [æz; əz][ðə; ði] ['pæswɜ:rd] .
use your network address as the password .
使用 你的 网络 地址 作为 这 密码 .
使用您的网络地址作为密码。

[ðə; ði]['dɑ:kjuments][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] / [pʌb] / [ækə'demɪk] [də'rektəri] .
The documents are in the / pub / academic directory .
这 文件 是 在 这 / 酒吧 / 学术的 目录 .
这些文档位于 /pub/academic 目录中。

[fɜ:rðər] ['ri:dɪŋ]
Further Reading
更远 阅读
延伸阅读

[kəhoʊ] , [brændən] . (-) .
Kehoe , Brendan . (1993) .
基霍 , 布伦丹 . (-) .
Kehoe, Brendan。 (1993)。

[zen][ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntənet] : [ə; eɪ] [br'ɡɪnɜ:z] [ɡaɪd] (2nd [ed] .) .
Zen and the Art of the Internet : a Beginner's Guide (2nd ed .) .
禅 和 这 艺术 的 这 互联网 : 一个 初学者 指导 (2nd 编辑 .) .
禅宗与互联网艺术：入门指南（第二版）。

[ˈeŋɡl,wʊd] [klɪfs] , [ɛn'dʒeɪ] : ['prentɪs] - [hɔ:l] .
Englewood Cliffs , NJ : Prentice - Hall .
恩格尔伍德 悬崖 , 新泽西州 : 普伦蒂斯 - 大厅 .
新泽西州恩格尔伍德克利夫斯：普伦蒂斯-霍尔出版社。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'dɪʃn] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][fɔ:r; fər] [fri:] [frʌm; frəm] ['meni][ef ti: 'pi:][saɪts] .
The first edition is available for free from many FTP sites .
这 第一的 版 是 可用的 为了 自由的 从 许多 FTP 网站 .
第一版可从许多 FTP 站点免费下载。

([si:] [br'loʊ])
(see below)
(看 以下)
(见下文)

[ðɪs] ['vɜ:rʒ(ə)n][hæz; həz][ə'baʊt] - ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [nu:] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [kə'rekts] ['veriəs] ['maɪnər]
This version has about 30 pages of new material and corrects various minor
这 版本 有 关于 - 页面 的 新的 材料 和 更正 各种各样的 次要的
[ˈerərz] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'dɪʃn] .
errors in the first edition .
错误 在 这 第一的 版 .
该版本新增约 30 页内容，并修正了第一版中的各种小错误。

[ɪn'klu:dʒ] [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊk] [mə'ʃi:n] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪntənet] .
Includes the story of the Coke Machine on the Internet .
包括 这 故事 的 这 可口可乐 机器 在 这 互联网 .
包括可口可乐自动售货机在互联网上的故事。

[fɔːr; fər] [mʌt] [ʌv; əv] [leɪt] - [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv] - ,
For much of late 1991 and the first half of 1992 ,

为了 很多 的 晚的 - 和 这 第一的 一半 的 - ,

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdɑːkjʊmənt][ʌv; əv] [tʃɔɪs] [fɔːr; fər] [ˈlɜːrnɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈɪntənet] .
this was the document of choice for learning about the Internet .
这 曾是 这 文档 的 选择 为了 学习 关于 这 互联网 .
这是学习互联网的首选资料。

[aɪ es biː ˈen] - - - - - [sɪks] .
ISBN 0 - 13 - 010778 - 6 .
ISBN - - - - - 6 .

ISBN 0-13-010778-6。

[ˈɪndeks] . \$22 . -
Index . \$22 . 00
指数 . \$22 . -
指数.22.00美元

[tuː; tə][ef tiː ˈpiː][zen] : [ef tiː ˈpiː] . [ˈjuʌ] . [net]
To ftp Zen : ftp . uu . net
到 FTP 禅 : FTP . 呃 . 网
向 ftp Zen 下载: ftp.uu.net

[- . - . [wʌn] . [naɪn]] [ɪn] / [ˈɪnet] / [dɑːk][ef tiː ˈpiː] . [ˈsiːes] . [təˈrɑːntoʊ] . [ˈɛdjuː, ˈiːˈdiːˈjuː]
[137 . 39 . 1 . 9] in / inet / doc ftp . cs . toronto . edu
[- . - . 1 . 9] 在 / 互联网 / 文档 FTP . CS . 多伦多 . edu
[137.39.1.9] 在 /inet/doc ftp.cs.toronto.edu

[- . - . [θriː] . [sɪks]] [ɪn][pʌb] / [zen][ef tiː ˈpiː] . [ˈsiːes] . [ˈwɪdiːnə] . [ˈɛdjuː, ˈiːˈdiːˈjuː]
[128 . 100 . 3 . 6] in pub / zen ftp . cs . widener . edu
[- . - . 3 . 6] 在 酒吧 / 禅 FTP . CS . 加宽器 . edu
[128.100.3.6] 在 pub/zen ftp.cs.widener.edu

[- . - . - . -] [ɪn][pʌb] / [zen][æz; əz][zen] - [wʌn] . - . [tɑːr] .
[147 . 31 . 254 . 132] in pub / zen as zen - 1 . 0 . tar .
[- . - . - . -] 在 酒吧 / 禅 作为 禅 - 1 . - . 焦油 .
[147.31.254.132] 在 pub/zen 中为 zen-1.0.tar。

[ziː] , [zen] - [wʌn] . - . [diːviːˈaɪ] , [ænd; ənd][zen] - [wʌn] . - . [piː ˈes][ef tiː ˈpiː] . [ˈsʊrə] . [net]
Z , zen - 1 . 0 . dvi , and zen - 1 . 0 . PS ftp . sura . net
Z , 禅 - 1 . - . dvi , 和 禅 - 1 . - . PS FTP . 苏拉 . 网
Z、 zen-1.0.dvi 和 zen-1.0.PS ftp.sura.net

[- . - . - . -] [ɪn][pʌb] / [nik][æz; əz][zen] - [wʌn] . - . [piː ˈes]
[128 . 167 . 254 . 179] in pub / nic as zen - 1 . 0 . PS
[- . - . - . -] 在 酒吧 / 尼克 作为 禅 - 1 . - . PS
[128.167.254.179] 在 pub/nic 中，名称为 zen-1.0.PS

[ˈkrɒl] , [ed] . (-) .
Krol , Ed . (1992) .
克罗尔 , 艾德 . (-) .
Krol, Ed. (1992)。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈɪntənet] [ˈjuːzəz] [ɡaɪd] & [ˈkætəlbɔːɡ] .
The Whole Internet User's Guide & Catalog .
这 所有的 互联网 用户的 指导 & 目录 .
互联网用户指南及目录。

[siˈbæstəpəʊl] , [ˈsɜːrkə] : [oʊˈraɪli] & [əˈsoʊsierts; əˈsoʊʃierts] .
Sebastopol , CA : O'Reilly & Associates .
塞瓦斯托波尔 , 加州 : 奥莱利 & 合伙人 .
加利福尼亚州塞巴斯托波尔：奥莱利联合公司。

[ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [gaɪd] [tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] ['netwɜːrk] [wɜːrks] , [ðə; ði][doʊ'meɪn] [neɪm] ['sɪstəm] ,
Comprehensive guide to how the network works , the domain name system ,
综合的 指导 到 如何 这 网络 作品 , 这 领域 姓名 系统 ,
[æk'septəb(ə)l][juːz] , [sɪ'kjʊərəti] , [ænd; ənd] ['lðər] ['ɪjuːz] .
acceptable use , security , and other issues .
可接受 使用 , 安全 , 和 其他 问题 .
全面介绍网络的工作原理、域名系统、可接受的使用方式、安全性以及其他问题。

[ˈtʃæptərz] [ɑːn] ['telnet] / [rɪ'moʊt] ['lɔːɡɪn] , [faɪl][træns'fɜːr][ˈprɒtəkaːl] , [ænd; ənd][ɪˌlek'trɔːnɪk][meɪl][ɪk'spleɪn]
Chapters on telnet / remote login , File Transfer Protocol , and electronic mail explain
章节 在 telnet / 偏僻的 登录 , 文件 转移 协议 , 和 电子的 邮件 解释
[ˈerər] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,
error messages ,
错误 消息 ,
关于Telnet/远程登录、文件传输协议和电子邮件的章节解释了错误消息。

[ˈspeʃ(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eɪnz] , [ænd; ənd] ['lðər] [ɑːr'keɪnə] .
special situations , and other arcana .
特别的 情况 , 和 其他 秘术 .
特殊情况和其他奥秘。

[ˈɑːtʃɪ] , [ˈɡoʊfər] , , [ˈweɪz] , [ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] , [ænd; ənd] [ˈtrʌbljuːtɪŋ] [iːtʃ] [ɪn'dʒɔɪ]
Archie , Gopher , NetNews , WAIS , WWW , and troubleshooting each enjoy
阿奇 , 地鼠 , 网络新闻 , WAIS , 万维网 , 和 故障排除 每个 享受
[ə; eɪ] [ˈtʃæptər] [ɪn] [ðɪs] [wel] - [ˈrɪt(ə)n] [bʊk] .
a chapter in this well - written book .
一个 章 在 这 出色地 - 书面 书 .
Archie、Gopher、NetNews、WAIS、WWW 和故障排除等内容在这本写得很好的书中各占一章。

[ə'pendə,sɪz] [kən'teɪn][ˈɪnfəʊ][ɑːn] [haʊ] [tuː; tə][get] [kə'nektɪd] [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ɡlɑːsəri] .
Appendices contain info on how to get connected in addition to a glossary .
附录 包含 信息 在 如何 到 得到 连接 在 添加 到 一个 词汇表 .
附录包含如何连接的信息以及词汇表。

[ˌaɪ es biː 'en][wʌn] - - - - [tuː'tuː] . \$24 . -
ISBN 1 - 56592 - 025 - 2 . \$24 . 95
ISBN 1 - 56592 - 025 - 2 . \$24 . -
ISBN 1-56592-025-2, 售价 24.95 美元

[lə'kweɪ] , [ˈtreɪsɪ] , & [ˈraɪə] , [dʒeɪ] . [sɪː] . (-) .
LaQuey , Tracy , & Ryer , J . C . (1993) .
拉奎 , 特蕾西 , & 赖尔 , J . C . (-) .
拉奎、特蕾西和瑞尔, JC (1993)。

[ðə; ði] ['ɪntənet] [kəm'pænjən] : [ə; eɪ] [brɪ'ɡɪnəz] [gaɪd] [tuː; tə][ˈɡloʊb(ə)l] ['netwɜːrkɪŋ] .
The Internet Companion : a Beginner's Guide to Global Networking .
这 互联网 伴侣 : 一个 初学者 指导 到 全球的 联网 .
互联网伴侣: 全球网络入门指南。

[ˈriːdɪŋ] , [mɑː] : ['ædɪsən] - [ˈwezli; 'wes-] .
Reading , MA : Addison - Wesley .
阅读 , 马萨诸塞州 : 艾迪生 - 韦斯利 .
雷丁, 马萨诸塞州: 艾迪生-韦斯利出版社。

[brɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɔːrwɜːrd] [baɪ] [vaɪs] - [ˈprezɪdənt] [ɪˈlekt] [ɑːl] [ɡɔːr] ,
Beginning with a foreword by Vice - President Elect Al Gore ,
开始 和 一个 前言 经过 副 - 总统 选 阿尔 血块 ,
本书以当选副总统阿尔·戈尔作序开篇，

[ðɪs] [bʊk] [prə'vaɪdʒ] [æn; ən][ˈɔ:f(ə)n] - [ˈhju:mərəs] [ˌeksplə'neɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔrɪdʒɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
this book provides an often - humorous explanation of the origins of the
这 书 提供 一个 经常 - 幽默 解释 的 这 起源 的 这
[ˈɪntənet] ,
Internet ,
互联网 ,

这本书以幽默诙谐的笔触解释了互联网的起源。

[ək'septəb(ə)l][ju:z] , [ˈbeɪsɪks][ʌv; əv][ɪˌlek'trɑ:nɪk][meɪl] , [ˈnetɪkətˌnetɪket] , [ˌɑ:nˈlaɪn] [ˈri:sɔ:rsɪz] , [træns'fɜ:rɪŋ]
acceptable use , basics of electronic mail , netiquette , online resources , transferring
可接受 使用 , 基础知识 的 电子的 邮件 , 网络礼仪 , 在线的 资源 , 转移
[ˌɪnfər'meɪ](ə)n] , [ænd; ənd][ˈfaɪndɪŋ] [ˈi:meɪl] [ə'dresɪz] .
information , and finding email addresses .
信息 , 和 寻找 电子邮件 地址 .

可接受的使用方法、电子邮件基础知识、网络礼仪、在线资源、信息传输和查找电子邮件地址。

[ðə; ði][ɪn][ðə; ði] [noʊ] [gaɪd] [prə'vaɪdʒ] [ˈbækgraʊnd] [ɑ:n] [ˈɪntənet] [ˈledʒəndz] ([ˈelvɪs] [ˈsaɪtɪŋ] [ɪz][wʌn])
The In the Know guide provides background on Internet legends (Elvis sightings is one)
这 在 这 知道 指导 提供 背景 在 互联网 传说 (猫王 目击事件 是 一)
,
.
,

《内幕人士指南》提供了互联网传说的背景信息（其中就包括目击猫王的传闻），

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] , [sɪ'kjʊrəti] [ˈɪju:z] , [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][get] [kə'nektɪd] .
organizations , security issues , and how to get connected .
组织 , 安全 问题 , 和 如何 到 得到 连接 .

组织机构、安全问题以及如何连接。

[ˌbɪbli'ɑ:grəfi] .
Bibliography .
参考书目 .

参考书目。

[ˈɪndeks] .
Index .
指数 .

指数。

[ˌaɪ es bi: 'en] - - - - - [sɪks] \$10 . -
ISBN 0 - 201 - 62224 - 6 \$10 . 95
ISBN - - - - - 6 \$10 . -

ISBN 0-201-62224-6 10.95美元

[ˈpɔ:li] , [dʒi:n] [ˈɑ:rmər] .
Polly , Jean Armour .
波莉 , 让 盔甲 .

波莉，简·阿莫尔。

[ˈsɜ:rfɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪntənet] [tu:'tu:] . - .
Surfing the Internet 2 . 0 .
冲浪 这 互联网 2 . - .

互联网冲浪 2.0。

[æn; ən] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [tɔr] [ʌv; əv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ˈɪntənet] [ˈri:sɔ:rsɪz] , [ɪˌlek'trɑ:nɪk][ˈsɪri:əlz] , [ˈlɪst,sɜ:rɪv]
An enthusiastic tour of selected Internet resources , electronic serials , listserv
一个 热情的 旅游 的 已选 互联网 资源 , 电子的 连续剧 , 邮件列表
[dɪ'skʌ](ə)n] [gru:ps] , [ˈsɜ:rɪsɪz] [prə'vaɪdəz] ,
discussion groups , service providers ,
讨论 团体 , 服务 供应商 ,

热情地浏览精选的互联网资源、电子期刊、邮件列表讨论组、服务提供商，

[ˈmænjʊ:əlz][ænd; ənd] [gaɪdz] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] .
manuals and guides and more .
手册 和 指南 和 更多的 .

手册、指南等等。

[ə'veɪləb(ə)l][ˈvaɪə] [ə'nɒ:nɪməs] [ˌef ti: 'pi:] [frʌm; frəm] ['naɪsərnət] . [ɔ:rg] (- . - . - . [tu:'tu:]) [ɪn]
Available via anonymous FTP from NYSERNET . org (192 . 77 . 173 . 2) in
可用的 通过 匿名的 FTP 从 NYSERNET . 组织 (- . - . - . 2) 在
[ðə; ði] [də'rektəri] / [pʌb] / ['ri:sɔ:rsɪz] / [gaɪdz] ['sɜ:rfɪŋ] . [tu:'tu:] . - . [ti:'eks'ti:] .
the directory / pub / resources / guides surfing . 2 . 0 . txt .
这 目录 / 酒吧 / 资源 / 指南 冲浪 . 2 . - . TXT .

可通过匿名 FTP 从 NYSERNET.org (192.77.173.2) 获取，位于目录 /pub/resources/guides surfing.2.0.txt 中。

[ˈtɛnənt] , [rɔɪ] , [ˈoʊbɜː] , [dʒeɪ] . , & [lɪpəʊ] , [ə; eɪ] . [dʒi:] . (-) .
Tennant , Roy , Ober , J . , & Lipow , A . G . (1993) .
坦南特 , 罗伊 , 奥伯 , J . , & 利宝 , 一个 . G . (-) .

Tennant, Roy, Ober, J., & Lipow, AG (1993)。

[ˈkrɔ:siŋ] [ðə; ði] ['ɪntənet]
Crossing the Internet
十字路口 这 互联网

穿越互联网

[ˈθer]hoʊld] : [æn; ən] [ɪn'strʌkʃən(ə)l] ['hændbʊk] .
Threshold : An Instructional Handbook .
临界点 : 一个 教学 手册 .

阈值：使用手册。

[ˈbɜ:rkli] , ['sɜ:rkə] : ['laɪbreri]
Berkeley , CA : Library
伯克利 , 加州 : 图书馆

加州伯克利：图书馆

[sə'lu:ʃənz] [pres] .
Solutions Press .
解决方案 按 .

解决方案出版社。

[ə; eɪ] ['kʊkbʊk] [tu:; tə] [rʌŋ] [jʊɹ; jər] [oʊŋ] ['ɪntənet] ['treɪnɪŋ] ['seɪnz] .
A cookbook to run your own Internet training sessions .
一个 食谱 到 跑步 你的 自己的 互联网 训练 会议 .

一本教你如何开展自己的网络培训课程的指南。

[ˈri:əl] - [wɜ:ɹld][ɪg'zæmpəlz] .
Real - world examples .
真实的 - 世界 示例 .

真实案例。

[ˈfɔ:rwɜ:ɹd] [baɪ] [klɪf] [lɪntʃ] .
Foreword by Cliff Lynch .
前言 经过 悬崖 林奇 .

克利夫·林奇作序。

[ˈlaɪbreri] [sə'lu:ʃənz] ['ɪnstɪtu:t] [ænd; ənd] [pres]
Library Solutions Institute and Press
图书馆 解决方案 研究所 和 按

图书馆解决方案研究所和出版社

- [ˈɔ:ɹəgən] [stri:t] ['bɜ:rkli] , ['sɜ:rkə] -
2137 Oregon Street Berkeley , CA 94705
- 俄勒冈州 街道 伯克利 , 加州 -

加州伯克利俄勒冈街2137号，邮编94705

[ˈfoʊn] : (-) - - - [ˈfæks] : (-) - - -
Phone : (**510**) **841** - **2636** **Fax** : (**510**) **841** - **2926**
电话 : (-) - - - 传真 : (-) - - -

电话：(510) 841-2636 传真：(510) 841-2926

[ˌaɪ es biː ˈen] : [wʌn] - - - - - [θriː] \$45 . -
ISBN : **1** - **882208** - **01** - **3** **\$45** . **00**
ISBN : 1 - - - - 3 \$45 . -

ISBN：1-882208-01-3 45.00美元

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

